

هفته

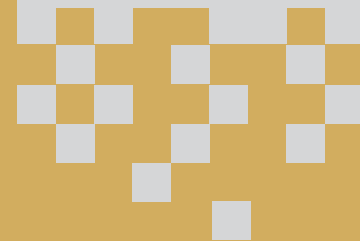
۱۰۴/۱۰۵

سال سوم - شماره ۱۰۴ و ۱۰۵ - جمعه ۲۵ تیر ۱۳۸۹ - ۱۶ ژوئیه ۲۰۱۰ - بها: ۲/۵۰ دلار / در مونترال رایگان

هفته

برای دو جمعه به
مرخصی می‌رود

شماره‌ی بعدی ۶ آگوست ۲۰۱۰



◀ سیاست

جگی سینگ، شهروند کبکی، با
وثیقه و ضمانت امیر خدیر آزاد
شد
میترا روشن

◀ فیلم

از هفته‌ی آینده در سینماها: دو
فیلم و یک انیمیشن
آتوسا اخوان

◀ داستان

ساختمان ۹۶
کتایون بهاروندفر

یک بزرگداشت: ساراماگو،

انسانی که چشم‌ها شسته و کوری را دید



ROCKY MONTANA

5704 Rue Sherbrooke Ouest, Montréal, QC. H4A 1W8

entre la rue Wilson et Havard

www.rockymontana.com

514.489.3226

سوپرمارکت راکی مونتانا

ساعت کار:

دوشنبه تا جمعه از ساعت ۹ تا ۲۳

شنبه و یکشنبه از ۹ تا ۲۱

تخفیف‌های ویژه این هفته: از ۱۵ تا ۲۸ ژوئیه

شویب / گشنیز	جعفری (ایتالیایی و کانادایی)	پیازچه کبک
0.59/ch	0.59/ch	4/0.99
بروکلی کبک	شلیل	کیوی
0.99/ch	\$ 0.89/lb 1.97 kg	4/0.99
		نارنگی
		\$ 0.99/lb 2.19 kg

ده‌ها قلم دیگر با تخفیف‌های ویژه در راکی مونتای ان.دی.جی

قارچ سفید تازه‌ی درسته	کلم سبز کبک	بادمجان چینی	انگور قرمز
\$ 0.99	\$ 0.29/lb 0.64 kg	\$ 1.59/lb 3.51 kg	\$ 0.99/lb 2.19 kg
کدوی سبز کبک	کرفس کبک	سیب مکتناش کبک	کاهوی آپس برگ کبک
\$ 0.59/lb 1.30 kg	\$ 0.79	\$ 0.39/lb 0.86 kg	\$ 0.79
هوموس ۲۲۷ گرم تازه تابستان	برنج باسماتی	روغن گیاهی	چیپس کوتل با تمام مزه‌ها
\$ 2.59	\$ 12.99	\$ 3.99	\$ 1.99 (+tx)

در صورت عدم همخوانی عکس‌ها با محتوی، نوشته‌ها ملاک هستند.

بعضی اقلام ممکن است تا پایان تاریخ اعلام شده موجود نباشد یا جایگزین شود



IMPRIMERIE PAR
IMPRIMERIE
EXPRESSE
514.825.7638

تدارک آسایش مالی همراه با اطمینان خاطر در کنار معتبرترین‌های کانادا

گروه ثابت - مکدوگال، وابسته به ScotiaMcLeod خدمات کاملی جهت آسایش مالی و سرمایه‌گذاری را به شما ارائه می‌کند. این تیم در مجموع با ۳۸ سال تجربه، یار و مشاور گروه برگزیده‌ای از خانواده‌های متمول شده است تا با بهترین روش‌ها، سرمایه و ثروت ایشان را مدیریت و محافظت کرده و همچنین گسترش دهد.



Brian MacDougall
Associate Director, Wealth Management
Wealth Advisor



Naghme Sabet, BSC, FCSI
Associate Director, Wealth Management
Wealth Advisor

خدمات ما، امتیازات کامل شما

- برنامه‌ریزی مالی و تدارک بازنشستگی
- برنامه‌ریزی برای مالیات
- محافظت از درآمد و ثروت شما
- راه‌حل‌های موفقیت در بازرگانی و کسب
- برنامه‌ریزی و تهیه‌ی وصیت‌نامه
- مشاوره در برنامه‌های خیریه‌ای
- بیمه
- خدمات بانکی، اعتباری و وام

برای بررسی رایگان وضعیت سرمایه‌گذاری خود، همین امروز با ما تماس بگیرید.

514-287-3690

naghme_sabet@scotiamcleod.com



MacDougall Sabet Team
Personal Attention, Professional Results

سپارز

کنسرت گروه مستان و همای

LIVE IN CONCERT
HOMAY & MASTAN
2010 NORTH AMERICA TOUR

The Soldiers

Los Angeles
Sun. AUG 15
1-800-306-8937

San Francisco
Sat. AUG 21
510-888-3376

San Diego
Sat. AUG 28
619-488-0688

Houston
Sat. SEP 4
713-213-4500

Dallas
Sun. SEP 5
214-207-4914

Miami
Fri. SEP 10
904-502-5004

Orlando
Sun. SEP 12
904-502-5004

Atlanta
Sat. SEP 18
904-502-5004

Washington DC
Sun. SEP 19
301-792-6638

New York, NY
Fri. SEP 24
201-314-7421

Chicago
Sun. SEP 26
312-437-4726

Toronto
Sun. OCT 3
416-558-7777

Montréal
Fri. OCT 8
514-787-8648

Vancouver
Sat. OCT 16
604-986-4086



Place des Arts

Théâtre Maisonneuve, Montréal QC
Friday Oct. 08 2010 / Info: (514) 787-8848

Tickets : Tapes Digital (514)223-3336



Mastan Productions
www.mastanproductions.com

گوشت و ماهی سن لوران (محسن) ۳۶۹۳۴۷۴
فروشگاه اخوان وست ایلند ۶۲۰۵۵۵۱



laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

Designed by Saeed Jafarzadeh - www.saeedjafarzadeh.com

هفته برای دو جمعه به مرخصی می‌رود

شماره‌ی بعدی ۶ آگوست ۲۰۱۰

- صفحه ۶ سخن هفته: داستان پرماجرای شماره‌ی پیش / سردبیر
- صفحه ۷ اخبار کبک و کانادا
- صفحه ۱۲ اخبار مونترال ایرانی
- صفحه ۱۴ مواظب باشیم! بی مترو هرگز! / خاطرات یک مهاجر، ... (۵) / خسرو نوشادروان
- صفحه ۱۷ جگی سینگ، شهروند کبکی، با وثیقه و ضمانت امیر خدیر آزاد شد / میترا روشن
- صفحه ۱۹ یک بزرگداشت: ساراماگو، انسانی که چشم‌ها شسته و کوری را دید / خسرو شمیرانی
- صفحه ۲۲ ما نمی بینیم خیال می کنیم که می بینیم! درباره‌ی ساراماگو و کوری / حسین بهرامیان
- صفحه ۲۳ داستان: ساختمان ۹۶ / کتابیون بهاروندفر
- صفحه ۲۴ درباره‌ی «کوری» اثر ژوزه ساراماگو ترجمه مینو مشیری / از فصل نو / نزهت شهرکی
- صفحه ۲۶ دیدگاه: یکی داستان است پر آب چشم... / نقدی بر پرونده‌ی هفته شماره‌ی ۱۰۱ / یوسف امیری
- صفحه ۲۹ نوزدهمین جام، جام اولین‌ها / شروین برزگر
- صفحه ۳۰ سینما: از هفته‌ی آینده در سینماها: دو فیلم و یک انیمیشن / آتوسا اخوان
- صفحه ۳۲ ورزش: مرگ فوتبال نتیجه‌گرا با هنرمندی "اینیستا" / پیمان سلیمی
- صفحه ۳۴ سرگرمی: معما و نکته و سوال / شروین برزگر



Financière

Money Wise
Financial

ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان

514-485-6000

با امکان صدور Money Order امریکایی و کانادایی

6520 St. Jaques

Montreal, QC H4B 1T6



دکتر شریف نائینی

جراح دندان پزشک

514-731-1443

DDS دانشگاه تهران ۱۹۷۳

DMD دانشگاه مونترال ۱۹۹۸

5450 Cote des neiges

Suite 308

Metro: CDN



David Berger

Avocat - Attorney

نماینده سابق مجلس فدرال کانادا و سفیر در چند کشور

■ با سالها تجربه در نظام سیاسی، دیپلماتیک و اداری در سطح ملی و بین المللی ■ وکیل عضو کانون وکلای کبک

ریسک ها و دشواری های مهاجرت را به حداقل برسانید، یک زندگی جدید را در سرزمین نو آغاز کنید
متخصص در فرجام خواهی در پرونده های رد شده مهاجرت، حفظ شهروندی و حفظ اقامت دائم

مهاجرت

از طریق نیروی متخصص - خویشاوندی

سرمایه گذاری (فقط با ۱۲۰ هزار دلار)

1635, ouest rue Sherbrooke Street West
Bureau/ Suite 400 Montreal, Quebec H3H 1E2
Fax: 514-935-2663
Courriel/ E-mail: bergerdav@gmail.com

Tel: 514-961-8746

چکاوک هفته

سال سوم - شماره‌ی ۱۰۴ و ۱۰۵

جمعه ۲۵ تیر ۱۳۸۹

۱۶ ژوئیه ۲۰۱۰

ناشر: مجله هفته

ویراستار: لیلی خاقانی

سردبیر: خسرو شمیرانی

نحریه اتاوا: دکتر ماریا صباي مقدم

مدیر هنری و طراح جلد: به روز زمانی

صفحه‌آرایی: BehGraphics.com

کاریکاتوریست: سیروس یحیی‌آبادی

عکاس: مرجان راهنورد

گروه فنی تارنمای هفته: پیمان سلیمی و

نازنین حضرتی

◀ گروه نویسندگان:

آتوسا اخوان، مسعود باستانی،

پاشا جوادی، پیمان سلیمی

◀ با سپاس ویژه از همکاران این شماره:

یوسف امیری، شروین برزگر، میترا روشن،

خسرو نوشادروان، حمید شایگان‌نیا

● هفته از همدی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.

● برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.

● لطفا مطالب خود را زیر هزار واژه (برمبنای واژه‌شمار

وورد) نگاه دارید.

● هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.

● نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.

● استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به

کسب اجازه دارد.

● درباری مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ‌گونه

مسئولیتی متوجه هفته نیست.

در صورت تمایل برای حمایت از تلاش‌های ما
کمک‌های مالی خود را به حساب زیر واریز کنید

Chacavac Cultural Centre

TD Canada Trust
Transit #: 0515
Account #: 5209119

6960 Sherbrooke W suite 15
Montreal QC H4B 1R2
(514)787-8848
info@hafteh.ca
editor@hafteh.ca
ad@hafteh.ca
ISSN 1918-4379 HaftehH

داستان پرماجرای شماره‌ی ۱۰۳ و تعطیلی درپیش

برای اینکه تاخیر بیش از حد نشود، یکشنبه صبح از اینجا راهی تورنتو شدم تا به محض آماده شدن، مجله‌ها را بار ماشین کرده و به مونترال بیاورم. ساعت ۶ غروب راهی مونترال شدم. تقریباً ۱۰۰ کیلومتری مونترال در روستای لانکستر، ماشین دچار نقص فنی شد و در حال رانندگی خاموش شد. ساعت تقریباً ۱۱ شب بود. با کمک پلیس ماشین را از اتوبان خارج کردیم و به یک تعمیرگاه بردیم. شب را در ماشین به صبح رساندم و صبح تعمیرکار که کار زیادی هم داشت، به خاطر مشاهده درماندگی‌ام تعمیر اتومبیل ما را شروع کرد. نشان به آن نشان که کار تا ۶ غروب، یعنی زمان بسته شدن تعمیرگاه، طول کشید اما تلاش‌ها بی‌ثمر بود و اتومبیل درست نشد. بعد از تماس با همکاران در مونترال، تقریباً دو ساعت بعد، حمید و حسین در جلوی تعمیرگاه که الان دیگر تعطیل بود، توقف کردند. مجله‌ها را بار کردیم و حدود ۹ و نیم شب پخش شروع شد. به این ترتیب پخش مجله با سه روز تاخیر پایان گرفت. البته پس‌لرزه‌های این ماجرا و دردسرهای جانبی آن، که توضیح آنها در این کوتاه نمی‌گنجد، همچنان دامن‌گیر ماست. به هر روی این شماره هم زیر چاپ رفت و پس از آن برای ۱۴ روز از این که در خدمت شما عزیزان باشیم محروم هستیم. به امید فرصت دوباره‌ی خدمت، در اولین هفته‌ی ماه اگست.

شماره‌ی ۱۰۳ مجله، داستان پرماجرای دارد. اگر تاخیری در پخش مجله پیش نیامده بود شاید ضرورتی نمی‌داشت وقت بالارزش خواننده عزیز با این توضیحات گرفته شود؛ اما نتیجه‌ی ماجراها این بود که هفته با ۳ روز تاخیر پخش شد. این خود اسباب شرمندگی ما را فراهم کرد و توضیح را ضرورت بخشید.

ماجرا از هفته‌ی پیشتر شروع شد. به دلالی ما به مشکلات اینترنتی و ارتباطی (تلفنی) برخورد کردیم. در نتیجه شماره ۱۰۳ با دردسرهایی افزون بر موارد عادی (که در مورد ما هیچ‌وقت عادی نیست) در حال آماده شدن بود. آماده کردن یک نشریه بدون اینترنت و تلفن کار آسانی نیست ولی به هر حال با وجود دشواری‌ها با باری دوستان کار محقق شد و سر موقع فایل‌ها به چاپخانه‌ی هفته فرستاده شد که در تورنتو است ارسال شد. اما روز بعد، همکاری که رفته بود تا مجله‌ها را از چاپخانه تحویل بگیرد و به مونترال بیاورد تماس گرفت و گفت که مجله هنوز حاضر نیست. پس از تحقیق کاشف به عمل آمد که در آخرین ساعات پنج‌شنبه، برق چاپخانه قطع شده و بعد هم فهمیدیم که تا آخرین ساعات جمعه وصل نشده است. در اثر عقب‌افتادگی که پیش آمده بود «هفته» یکشنبه زیر چاپ رفت.

اخبار کانادا و کبک

اخبار این شماره با استفاده از خبرهای سایت ایرانتو تهیه شده است.



انتصاب دیوید جانسون، به عنوان فرماندارکل جدید کانادا



روزیخ شنبه، دیوید جانسون، بطور رسمی به عنوان نماینده جدید ملکه انگلیس در کانادا و فرماندارکل، معرفی شد. پس از هفته ها بحث و بررسی، دفتر نخست وزیر کانادا اعلام کرد، انتصاب حقوقدان برجسته و رییس سابق دانشگاه واترلو، در این سمت از سوی دفتر ملکه مورد تصویب قرار گرفته و وی از اول اکتبر آینده، جانشین میکائیل ژان، فرماندار فعلی خواهد شد.

گزارش سی بی سی همچنین حاکیست، دیوید جانسون، پس از ملاقات با ملکه در محل پارلمان کشور در اتاوا گفت: "این اعتماد باعث افتخار عمیق من گشته و عملکرد همه فرمانداران کل پیشین، از Samuel de Champlain گرفته تا میکائیل ژان، مثال های خوبی برای تعیین مسیر آینده من خواهند بود.

استفن هارپر، نخست وزیر، با استقبال از انتخاب استاد ۶۹ ساله دانشگاه، وی را نماینده شایسته ای برای کانادا در سطح جهانی دانست.

بدهد و یا پارلمان را تعطیل کند تا دولتمردان فرصت لازم برای اصلاح لایحه بودجه و جلب نظر مخالفان را بدست آورند که او راه حل سوم را انتخاب کرد.

پس از آن در ژانویه ۲۰۱۰ نیز دولت محافظه کار با حمایت فرماندارکل، به مدت نزدیک به دو ماه، بار دیگر پارلمان را تعطیل کرد تا از طرح موضوع نقش نظامیان کانادایی در شکنجه زندانیان افغان در زندان های آن کشور و برخی موارد دیگر جلوگیری کند.

افزایش بهای خانه های نوساز در سطح کشور

برمبنای آخرین گزارش منتشره از سوی اداره آمار کانادا، متوسط بهای خانه های نوساز در سطح کشور، بویژه در تورنتو افزایش یافته و بازار خرید و فروش کاندومینیوم در این شهر، رونق قابل توجهی داشته است. در ماه می گذشته، بهای خانه های نوساز به نسبت ماه آوریل، ۰/۳ درصد رشد داشته است. این سومین ماه پیاپی است که شاهد استقبال خریداران از خانه های نوساز هستیم.

این گزارش حاکیست، بیشترین رشد قیمت به ترتیب در شهرهای رجینا، تورونتو و اوشاوا بوده است.

این درحالیست که خانه سازان، دلیل افزودن نرخ فروش خود را، گران شدن مصالح ساختمانی، افزایش دستمزد کارگران و همچنین هزینه های توسعه زمین اعلام کرده اند.

بازار تورونتو که جایگاه سوم را در بین فروش خانه های نوساز در کشور به خود اختصاص می دهد، با

مایکل ایگناتیف، رهبر حزب لیبرال نیز، از جانسون به عنوان یک انتخاب ایده آل یاد کرد.

فرماندارکل به عنوان نماینده رسمی ملکه انگلیس در مستعمره کانادا دارای اختیاراتی از جمله فرماندهی کل نیروهای مسلح است.

وی ریاست جلسه سوگند نخست وزیر و اعضای کابینه و همچنین رییس قوه قضائیه را برعهده دارد. یکی از مهمترین مسئولیت های او، اطمینان از وجود نخست وزیر و فعال بودن کابینه، در همه دوره های زمانی است.

فرماندارکل همچنین دارای مسئولیت مهم پارلمانی است. سیستم پارلمانی کانادا از سه بخش مجلس عوام، مجلس سنا و فرماندارکل تشکیل شده است. آغاز به کار پارلمان تنها با سخنرانی و مجوز فرماندارکل به نمایندگی از ملکه انجام می شود.

امضای اسناد رسمی و ملاقات با نخست وزیر و مقامات رسمی کشور از دیگر مسئولیت های اوست و در عین حال از حق قانونی برای مورد مشورت قرار گرفتن، تشویق و یا هشدار به دولت برخوردار است.

در سال ۲۰۰۸ پس از آن که احزاب مخالف اعلام کردند که به لایحه بودجه دولت، رأی منفی خواهند داد، دولت محافظه کار برای فرار از سقوط، از فرماندارکل خواست. جلسات پارلمان را به مدت دو ماه معلق کند. خانم میکائیل ژان در آن زمان سه راه پیش روی داشت، یا از ائتلاف احزاب مخالف بخواهد که دولت موقت تشکیل دهند، یا دستور انتخابات زودرس را

هر روز هر روز

مونترال / تورنتو / تورنتو <> مونترال

مسافر، بار و بسته با نرخ های باور نکردنی

Montreal : 514-887-0432

Toronto : 647-822-2529



کانادا قصد علنی کردن این موضوع را تا این تاریخ نداشتند؛ اما روز جمعه پس از آن که یکی از خبرگزاری‌های بین‌المللی مستقر در هائیتی، در زمینه عدم بازگشت وی به پارس و چو پرداخت، آنان مجبور به اعتراف شدند.

طرح جداسازی دختران و پسران، در مدارس بیشتری اجرا می‌شود



بدنبال استقبال آموزشگاه‌های مختلف از ایجاد کلاس‌های ویژه پسران، مسئولان آموزش و پرورش تورونتو، سرگرم بررسی گسترش طرح تفکیک دختران و پسران در مدارس هستند. گزارش‌های منتشره حاکی از آن است که طی سال گذشته، نمرات درسی پسرانی که در کلاس‌های تک جنسی شرکت کرده‌اند، به شکل محسوسی ارتقا یافته و رغبت آنان به حضور در کلاس‌ها افزایش یافته است.

نشریه گلوب اند میل، با درج این مطلب افزوده است، ۴۰۰ معلم و کادر

گفته می‌شود، ژنرال منارد، در صورت اثبات جرم، به دست کم ۱۰ سال زندان محکوم خواهد شد.

طبق مقررات، هیچ‌یک از نیروهای ارتش مجاز به برقراری رابطه عاطفی یا جنسی در حین انجام وظیفه و بخصوص در پادگان و قرارگاه‌های عملیاتی نیستند

فرمانده نظامی کانادایی در هائیتی از سمت خود برکنار شد

تنها چند ماه پس از برکناری فرمانده نظامیان کانادایی مستقر در افغانستان، دلیل ارتباط نامناسب شغلی با یکی از سربازان زن، فرمانده عالی کانادا در کشور زلزله زده هائیتی نیز به همان دلیل مشابه از کار برکنار شد. به گزارش تورونتو استار، سرهنگ Bernard Ouellette که مسئولیت تیم امدادی سازمان ملل و فرماندهی

یک گروه ۱۰ نفره کانادایی را برعهده داشت، درگیر رابطه غیر قانونی با یکی از زنان عضو امدادگران سازمان ملل در شهر پورتو پرنس و چند مورد تخلف دیگر بوده است.

سرهنگ Ouellette که عضو هنگ ۲۲ سلطنتی کبک می‌باشد، دو هفته پیش، برای یک مرخصی چند روزه به شهر خود عزیمت کرده بود؛ اما به وی گفته شد که دیگر اجازه بازگشت به محل مأموریت خود را ندارد.

این گزارش حاکیست، مقامات نظامی



نظامی و همچنین جلوگیری از سیرقانونی تحقیقات مرتبط، محکوم شده است.

خانم لانگولویس نیز به یک مورد اتهام عدم رعایت قوانین و مقررات ارتش نسبت به داشتن ارتباط با همقطار خود محکوم شده است.

ژنرال منارد از ماه می گذشته تاکنون و پس از برکناری از سمت خود در افغانستان، به جای پست فرماندهی ارتش در استان کبک که قبلاً وعده داده شده بود، به عنوان یک کارمند عادی ارتش، مشغول خدمت بوده است.

پیش از برکناری، وی علاوه بر ۲۰۸۰۰ نیروی کانادایی، فرماندهی نیروهای آمریکایی را نیز برعهده داشت. وی دارای دو فرزند بوده و همسر او که خود یک سرگرد ارتش است، فرمانده یک واحد لجستیک در کبک است.

نرخ رشد ۰/۷ درصد مواجه بوده که از نرخ رشد ملی نیز فراتر رفته است.

سال به سال، بهای خانه‌های نوساز در تورونتو، با ۳/۲ درصد رشد همراه بوده، اما ونکوور با نرخ ثابت ۵/۸ درصد، همچنان در صدر افزایش بهای مسکن در کشور، باقی مانده است.

برخی از ناظران پیش بینی کرده‌اند که به دنبال افزایش نرخ بهره طی ماه می، همچنین عرضه تدریجی کاندوهای در حال ساخت، و بالاخره تأثیر تجمع مالیات‌های استانی و فدرال، کم‌کم از رونق بازار کاسته شود.

فرمانده سابق نیروهای نظامی کانادا در افغانستان محکوم شد: رابطه نامشروع

ژنرال دانیل منارد، فرمانده سابق نیروهای کانادایی مستقر در افغانستان و همقطارش سرخوخه "بیاناکا لانگولویس" به برقراری رابطه نامشروع در حین انجام وظیفه، از سوی دژبانی ارتش، متهم شدند. به گزارش سی بی سی، این اتهام پس از انجام تحقیقات از سرخوخه مذکور، توسط سرویس تجسس ملی ارتش کانادا، انجام شد.

ژنرال منارد به دو مورد ارتکاب جرم، شامل زیرپا گذاشتن قوانین و انضباط

دفتر حقوقی علی غلامپور

وکیل دادگستری، بویژه در زمینه‌های حقوق خانواده، دعاوی مالی، حقوق پزشکی و مهاجرت از طریق سرمایه‌گذاری در خدمت هموطنان گرامی است

ALI GHOLAMPOUR AVOCAT INC.
Tel: 514-395-0522
Fax: 514-395-0524
Intl mobile: 0015148139904 Iran mobile: 0935 895 4367
507 Place d'Armes, 15th floor, Montreal, Qc. H2Y 2W8

دندانسازی افخم‌هادی

AFKHAM HADI d.d.
Denturologiste

 **Denturologie Hadi**
 Afkham Hadi d.d.

5165 Queen-Mary,
 #502 Montreal, H3W 1X7
 Tel: (514) 737-6363

 **Snowdown**

West Island Dental
POINTE CLAIRE DENTAL HEALTH CENTER

دکتر رامین میرموجی
دندانپزشک در کلینیک مجهز وست آیلند
 از دوشنبه تا شنبه برای هموطنان

St-Jean
 Holiday
 Hymus
 Act 40
 West Island Dental

Tel: (514) 695-8641
6600 Trans Canada Hwy., Suite 806
Point Claire, QC H9R 4S2

www.WestIslandDental.com

سالن آرایش و زیبایی M & E
متخصص آرایش عروس

514-481-6765

با مدیریت زهره Villa-Maria 5393 Cote-St-Luc

رستوران شیپ راز

برای کیتینگ جشنها و مراسم
 گوناگون در خدمت شما
 با مدیریت خدیجه سیاح

5625 Sherbrooke W
(514) 485-2929

Amy Beauty Salon
آمنه
Makeup
بند ابرو / مو
Unisex + اتاق برای
T: 514-933-0763
خانمهای باحجاب
3545 Cote-des-neiges, Unite 26

ADRES EXCELLENCE
مهدی رحیمی
 مشاور خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری
 آگاه به امور بانکی
 از آغاز تا پایان به همراه شما

MEHDI RAHIMI
 Agent Immobilier affilié
(514) 531-3631

Mina Salehi
مینا صالحی
 مشاور املاک در مونتreal
 مسکونی و تجاری

Agent Immobilier Affilié
Sutton

(514) 792-4577

خانه زیبایی فریده

• متخصص لیزر و الکترولیز برای از بین بردن موهای زائد
 • مشاوره رایگان • لیزر پای کامل 229 دلار
facial رایگان با خرید 75 دلار از کرمهای درمانی

Tel: (514) 626-8666-(514) 892-2030 www.beautefarideh.ca

آموزشی، با حضور در یک کنفرانس دو روزه، در زمینه نحوه توسعه کلاس ها به بحث و تبادل نظر پرداختند. هم اکنون ۵۰ مدرسه تورونتو، دارای امکانات آموزشی تک جنسی هستند و رییس مجمع مدارس تورونتو، از تأسیس آکادمی ویژه پسران در سپتامبر امسال خبر می دهد. موضوع جداسازی دختران و پسران، در بسیاری از کشورهای پیشرفته از جمله استرالیا و انگلیس مطرح بوده و اقداماتی نیز در همین زمینه در آمریکا بانجام رسیده است. در کانادا، این موضوع بطور جدی در شهر همیلتون و منطقه هالتون تورونتوی بزرگ، با موفقیت به اجرا درآمده است.

پر درآمدترین شرکت های کانادایی کدامند؟

یک شرکت بیمه، خودروسازی جنرال موتورز، یک شرکت سرمایه گذاری، شرکت مخابراتی بل و یک اغذیه فروشی زنجیره ای، بیشترین درآمد را در بین شرکت های خصوصی کانادا به خود اختصاص داده اند.

طبق جدولی که در روزنامه گلوب اند میل، انتشار یافته، و اطلاعات ۳۵۰ شرکت برتر را در اختیار گذاشته است، بزرگترین بانک کانادا در رتبه بیست و دوم و غول رسانه ای راجرز، در جایگاه ۲۶ قرار گرفته است.

شرکت بیمه Life که به طور ۱۰۰٪ متعلق به (Manulife Financial) است با ۴۰ میلیون ۱۰۸ هزار دلار سود خالص در جایگاه اول،

جنرال موتورز کانادا که به طور ۱۰۰٪ متعلق به (General Motors (U.S است با ۲۱ میلیون ۶۰۲ هزار و ۸۷ دلار سود خالص در جایگاه دوم،

شرکت بیمه و سرمایه گذاری Sun Life Assurance of Canada که به طور ۱۰۰٪ متعلق به Sun Life Financial (ON)) است با ۱۹ میلیون ۸۸۳ هزار دلار سود خالص در جایگاه سوم،

و شرکت مخابرات Bell Canada که به طور ۱۰۰٪ متعلق به (BCE Inc. (QC است با ۱۵ میلیون و ۲۰ هزار دلار سود خالص در جایگاه چهارم، قرار گرفته اند.

لیست کامل ۱۰۰۰ شرکت برتر کانادا با جزئیات مربوطه، برای فروش عرضه شده است.

قرار گرفتند، به پس اندازه های عادی معتقد بودند و نزدیک به یک پنجم گفته اند حتی یک روز هم در زندگی خود به موضوع پس انداز فکر نکرده اند. اما نکته عجیب اینست که یک چهارم مردم کانادا زندگی را به صورت روزانه تجربه می کنند، بدون آن که به آینده و نیازهای ضروری خود فکر کنند.

برخی ناظران عقیده دارند، گرایش عمومی به سمت مدارس یا کلاس های تک جنسی، آموزش و پرورش را وادار خواهد کرد، مواد درسی ویژه دختران و پسران تدوین نماید

دانش آموزان شرکت کننده در کلاس های تک جنسی، تجربیات خود را برای حاضران در کنفرانس مذکور بیان داشتند. از جمله آرامش و اعتماد بنفس به هنگام ارائه درس در سر کلاس، رشد برنامه ها و آموزش های فنی، آسودگی در حرکت های ورزشی و تخلیه انرژی .

بر اساس تحقیق یکی از بانک های بزرگ کشور، با وجود علاقه مندی همگان به داشتن امنیت مالی، دست کم یک سوم کانادایی ها، فاقد یک برنامه مشخص برای پس انداز هستند. یکی از مدیران ارشد اسکوشیا بانک در همین رابطه گفت: "مردم دوست دارند پول های خود را پس انداز کنند؛ اما نمی دانند از کجا شروع کنند ... تنها ۵۵ درصد کسانی که مورد نظرسنجی قرار گرفتند، به پس اندازهای عادی

یک سوم کانادایی ها برنامه ای برای پس انداز ندارند

http://www.theglobeandmail.com/report-on-business/rob-magazine/top-1000/rankings-of-canadas-350-biggest-private-companies/article1608845/

اخبار مونترال ایرانی

montreal@hafteh.ca

خبرهای مربوط به فعالیتهای فرهنگی، اجتماعی، سیاسی و علمی خود را در هفته منتشر کنید

مسهود کریمی، نماینده انجمن در آمریکا شمالی، و خانم سحر همای، همکار انجمن در مونترال، برای تصحیح خبر سپاسگزاری می‌کنند.

متن اطلاعیه انجمن: دوره‌ی اول کلاس‌های خوشنویسان ایران از روز یک شنبه ۲۰ جون ۲۰۱۰، در میکیک آغاز شد. این دوره تا سپتامبر ۲۰۱۰ ادامه خواهد داشت. دوره دوم در اواسط ماه سپتامبر شروع خواهد شد.

امتحانات انجمن خوشنویسان همزمان با کلیه شعب در ایران، در سال دوبار برگزار می‌شود. علاقه‌مندان می‌توانند در امتحانات شرکت کنند و در صورت قبولی مدرک معتبر از انجمن خوشنویسان ایران دریافت کنند.

از عموم هنردوستان و علاقه‌مندان به هنر خوشنویسی دعوت می‌شود، جهت اخذ اطلاعات بیشتر با شماره تلفن و ایمیل زیر تماس بگیرند و یا به سایت انجمن مراجعه کنند. ۵۱۴۹۹۸۷۷۹

s.h1364@gmail.com
www.ICANA.net

طرح کلی داستان، فضا سازی و دست آخر نحوه پیاده کردن داستان پرداخته شد. رضا فرخ‌فال، قصه نویس، مترجم و استاد زبان فارسی در دانشگاه کلرادو است. کارگاه تا ۴ اوت ادامه دارد. هفته گزارش مفصل‌تری از این کار جالب که در مونترال تازگی دارد و به همت خانم طاهره متبسم از سخن آزاد، پاشا جوادی از کافه‌لیت و نیلوفر صدر از میکیک سازمان داده شده است، در شماره‌های آینده ارائه خواهد داد.

برگزاری کلاس‌های آموزش خوشنویسی توسط انجمن خوشنویسان ایران

در شماره‌های گذشته هفته در این صفحه خبر آموزش کلاس‌های خوشنویسی درج شد؛ اما این خبر با قدری اشتباه همراه بود. مسئولیت آن خطاها به عهده هفته است. نوشته زیر اطلاعیه انجمن خوشنویسان است که طی آن خطاهای ما تصحیح شده است. هفته از آقای

تعطیلات تابستانی انجمن دوستداران فرهنگ و ادب

طبق اطلاع رسیده از انجمن دوستداران فرهنگ و ادب، این مجموعه فرهنگی به علت این که بخش بزرگی از همراهان آن در مسافرت و یا در راه مسافرت هستند، از این یک شنبه (۱۸ آگوست ۲۰۱۰) تا پایان ماه آگوست برنامه‌ی سخنرانی نخواهد داشت. این انجمن برای باران و همشهریان تعطیلات خوشی را آرزو کرده است.

کارگاه نگارش خلاق با موفقیت آغاز به کار کرد

جلسات کارگاه نگارش خلاق در میکیک در تاریخ ۳۰ ژوئن ۲۰۱۰ آغاز به کار کرد. این کارگاه که توسط رضا فرخ‌فال اداره می‌شود با استقبال بسیار خوبی روبرو شده است. در سومین جلسه که چهارشنبه گذشته برگزار شد به موضوع‌هایی مانند انواع داستان و تفاوت آنها با هم، همذات‌پنداری، زاویه دید،

هفته به تعطیلات می‌رود: شماره آینده ۶ آگوست

هفته

مطابق سنتی که سال گذشته بنیاد گذاشته شد، «هفته» در میان تابستان به مدت ۱۴ روز به تعطیلات خواهد رفت و در تاریخ‌های ۲۳ جولای و ۳۰ جولای منتشر نخواهد شد. به این ترتیب شماره‌ی بعدی هفته به جای ۲۳ جولای در اولین هفته‌ی آگوست منتشر خواهد شد.



Maison de Voyages House of Travel

آژانس مسافرتی / فرناز معتمدی

پرواز به ایران و سایر نقاط با بهترین نرخ‌ها

مناسبتترین بسته‌های مسافرتی last minute

(514) 842-8000 Ext. 296

farnaz@hot.ca www.hot.ca



Titulaire d'un permis du Québec

1170 Place du Frère André (Square Phillips), Montreal, Quebec, H3B 3C6



Firouz Hemmatiyan Agent Immobilier Affilié

Cell: (514) 827-6364
Bur: (514) 364-3315
Fax: (514) 364-3649

9515 Lasalle boul. Lasalle Qc.

فیروز همتیان

مشاور املاک و مستغلات در مونترال و South Shore مسکونی و تجاری ارضایی رایگان - تهیه وام مسکن

هواوووووووووووو
اگه می شد الان می رفتم کلبه عمو جمال، می خوردم یه ساندویچ با حال



6107 Sherbrooke W. (514) 484-8072
Montreal QC. H4A 1Y4

آموزشگاه رانندگی آریا

- ۲۰ سال سابقه کار • سوالات فارسی امتحان رانندگی
- ۱۲ ساعت تمرین رانندگی و اتومبیل برای امتحان ۳۰۰ دلار
- گرفتن وقت برای امتحان رانندگی در ظرف یک هفته

(514) 621-3456

SHARIF EXCHANGE

موسسه مالی شریف

تبدیل ارز - ارسال ارز به ایران و برعکس خریدار سکه، شمش و زیور آلات طلا

Tel: (514) 561-6408 259 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

نشست‌های آسانا و مراقبه با خانم پروین زرساو

هر یکشنبه از ساعت ۱۰:۴۵ صبح
ورود به سالن پس از ساعت ۱۱:۰۰ دقیقه ممکن نیست.
لطفاً: لباس راحت بپوشید
زیرانداز و روانداز سبک به همراه بیاورید.
(کیسه خواب ایده‌ال است)

Asana-Meditation Sessions

With Mrs. Parvin Zarsav

Greene Avenue Community Centre
1090 Avenue Greene, Westmount, Québec H3Z 1Z9
To register and for more information please call:

(514) 787-8848



در فرهنگسرای سینا

مشاوره خانواده با دکتر ملک

مشاوره در روابط خانواده و مشکلات نوجوانان
هر سه‌شنبه و پنج‌شنبه از ساعت ۴ تا ۶ بعدازظهر
فقط با وقت قبلی / جلسه اول رایگان

Seena Cultural Center

6528 St. Jacques Street, Montréal QC, H4B1T6

Tel: 514-488-3000

Info@seena.ca www.Seena.ca



آیا می‌دانید

با توجه به تیرگی رنگ موی خانمهای ایرانی

انواع مش و رنگ

تخصص خاصی می‌خواهد

12\$

انواع رنگ، مش، لایت، هایلایت و دکلمره (تضمینی با مواد درجه یک)

قیمت استثنایی اصلاح صورت و ابرو

(514) 903-3749

اپلاسسیون با موم
انواع کوتاهی مو
صاف کردن مو
اصلاح صورت و ابرو

«کمیته یادمان کشتار زندانیان سیاسی دهه ۶۰» این کمیته یک پیک‌نیک در پارک انگریونیون را سازمان داده است. این برنامه در روز یکشنبه ۱۸ جولای ۲۰۱۰ برگزار خواهد شد. در همین حال اعلام شده است در صورتی که هوا برای پیک‌نیک مساعد نباشد، تاریخ برنامه یک هفته به عقب خواهد افتاد. در این برنامه که با موسیقی DJ و رقص همراه است. با ۸ دلار، غذا موجود خواهد بود: جوجه کباب، یک سیخ کوبیده، گوجه و سالاد

کمیته سالیانه انجمن زنان برگزار می‌شود

انجمن زنان اعلام کرد که در روزهای ۶ تا ۹ اگوست ۲۰۱۰ برنامه کمیته سالیانه خود را برگزار خواهد کرد. در آگهی مربوطه آمده است: در فضائی دلپذیر و در دل طبیعت روزهای خوشی را در کنار یکدیگر داشته باشیم.

لازم به یادآوری است که این کمیته از سالها پیش به طور مرتب در اواسط تابستان برگزار شده و همواره مورد استقبال خانواده‌ها قرار گرفته است. برای اطلاعات بیشتر با ای‌میل elahem@sympatico.com تماس بگیرید.

کنسرت ساناز ستوده و سیمون جفلر

در تاریخ ۱۸ اگست ۲۰۱۰، قرار است دو هنرمند جوان مونترالی، ساناز ستوده و سیمون جفلر Simon Gefler کنسرتی را اجرا کنند. ساناز ستوده نوازندگی پیانو را به عهده خواهد داشت.

سیمون جفلر خواننده کنسرت است. بخش‌های این برنامه عبارتند از: آهنگ از روبرت شومان Robert Schuman / با ملودی فرانسوی از رینالدو هان Hahn Reynaldo / اشعار به انگلیسی از روجر کوئیلتر Roger Quilter

ساناز فوق لیسانس موسیقی، رشته پیانو از دانشگاه مگ گیل و مشغول ادامه تحصیل در London Royal Academy of music است. سیمون فارغ التحصیل موسیقی در رشته آواز از دانشگاه مونترال و پذیرفته شده رشته اپرا در Guildhall school of Music است.
ادامه در صفحه بعد

مونترال در هفته‌های آینده از ۱۶ ژوئیه ۲۰۱۰

شاهنامه خوانی با دکتر نقیب نقوی



انجمن دوستداران زرتشت اعلام کرد که در روز یکشنبه ۱۸ جولای ۲۰۱۰ نشست دیگری از سلسله نشست‌های شاهنامه خوانی با دکتر نقیب نقوی برگزار خواهد شد. محل برنامه شماره ۱۴۵۵ خیابان Maisonneuve West در اتاق شماره H-۶۲۹ دانشگاه کنکور دیاست. سخنرانی از ساعت ۴ پس از نیمروز شروع می‌شود. برای اطلاعات بیشتر می‌توانید با شماره تلفن ۵۱۴۳۲۵۳۰۱۲ تماس بگیرید.

پیک‌نیک سالانه انجمن مهندسان

انجمن مهندسان ایرانی کبک اعلام کرد پیک‌نیک سالانه انجمن یکشنبه ۱۸ جولای ۲۰۱۰، ساعت ۱۱ تا ۱۵ خواهد بود. محل این برنامه طبق آخرین خبرها در محل Lac aux Castors Beavers / lake در پارک مونت رویال است. محل این برنامه قبلاً پارک انگریونیون اعلام شده بود که به دلیل تداخل با دیگر برنامه‌ها در این پارک تغییر کرده است.

کمیته یادمان کشتار زندانیان سیاسی دهه ۶۰ برگزار می‌کند: پیک‌نیک

بر اساس پوستره‌های پخش شده از سوی

London می باشد. در ماه ژوئن گذشته، فرهنگسرای سینا ورودی کنسرت ۲۰ دلار است. ساعت و محل اجرا در اطلاعیه بعدی اعلام خواهد شد.

فرهنگسرای سینا: برنامه بحث و میزگرد درباره وظائف و مسئولیت روزنامه‌نگاران قومی برگزار کرد که با استقبال روبرو شد. فرهنگسرای سینا علاوه بر قدردانی از شرکت کنندگان میزگرد قبلی و همه‌ی دوستانی که فعالانه در بحث‌ها شرکت داشتند اعلام کرده است که به دلیل استقبال صورت گرفته دومین جلسه بحث در این رابطه را در اولین هفته‌های ماه سپتامبر برگزار خواهد کرد. اطلاعات بیشتر و دقیق‌تر در شماره‌های بعدی ارائه خواهد شد.



هفته از آن همه ماست

در کنارش باشیم و به بهبود آن یاری برسانیم

با هم هفته‌های بهتری بسازیم

همین امروز هفته را مشترک شویم

برای مشترک شدن می‌توانید به آدرس زیر ایمیل بزنید و

آدرس پستی خود را ارسال کنید. info@hafteh.ca

۵۱۴-۷۸۷-۸۸۴۸

هر دوشنبه جلسات مشورتی «مرکز زنان افغان مانتریال»

«مرکز زنان افغان مانتریال» از شما خواهران افغان دعوت می‌کند تا هر دوشنبه از ساعت ۲ تا ۵ برای گفت و گو و تبادل نظر و همچنین صرف چای گردهم آییم

شماره تلفن آگاهی: ۵۱۴۸۵۰۹۲۰۰

2000 Northcliffe Door # 218 Metro - Vendome



پروین زرساو - همیوپت

لیسانس از آکادمی همیوپتی انگلستان بدون هیچگونه عوارض جانبی از سرماخوردگی تا آسم و افسردگی را درمان کنید.

(514) 931-8274

شیرینی بی بی

با شیرینی‌های سنتی، دسرهای ایرانی و غذاهای سرد ایرانی

در جشن‌ها و مراسم گوناگون همراه شما هستیم



514-334-6528

www.bibicookies.ca



بهای اشتراک: سالانه ۱۲۰ دلار

رستوران
شومینه پارس
Cheminée Perse
BBQ • GRILL • KABAB

- ۶/۹۹ چلوکباب کوبیده
- ۸/۹۹ سلطانی
- ۸/۹۹ سلطانی جوجه
- ۹/۹۹ شیشلیک
- ۶/۹۹ جوجه کباب
- ۵/۹۹ کوبیده مرغ
- ۷/۹۹ چنجه
- ۸/۴۹ کباب ترکی (دیس)
- ۳/۴۹ کباب ترکی (ساندویچ)
- ۳/۹۹ کوبیده (ساندویچ)
- کامبو: یک سیخ چنجه
- + یک سیخ جوجه
- + یک سیخ کوبیده ۱۱/۹۹



با مناسب ترین قیمت ها

با ۳ طبقه پارکینگ رایگان

۷ روز هفته

دوشنبه تا جمعه ۱۰:۳۰ الی ۱۸:۳۰
شنبه و یکشنبه ۱۰:۳۰ الی ۱۷:۳۰

Cheminée Perse Coupon: 15 % off Weekends

۱۵ درصد تخفیف ویژه آخر هفته‌ها

با ارایه این کوپن (اعتبار تا آخر ژوئیه ۲۰۱۰)

(514) 564-9790

Plaza Cote des Neiges / Food Court

#178, 6700, Côte des Neiges
Montreal, H3S 2B2



Côte-des-Neiges



165

انجمن مهندسان ایرانی

کبک برگزار می‌کند:

پیک نیک سالانه

یکشنبه، ۱۸ جولای ۲۰۱۰

از ساعت ۱۱ تا ۱۵

در محل

Lac aux Castors Beavers Lake

در پارک مونت رویال





اتوبوس شهری و مترو

در مونترال شما حتما به استفاده از این دو وسیله نقلیه نیاز پیدا خواهید کرد؛ حتی اگر در مرکز شهر زندگی کنید. اما نحوه پرداخت هزینه آن بصورتی که صرفه اقتصادی داشته باشد برای کسی که به محل کار خود دور و یا نزدیک است متفاوت است. بطور کلی به منظور پرداخت این هزینه‌ها دو روش پرداخت با بلیط و یا استفاده از کارت های قابل شارژ OPUS بکار گرفته می شود که توضیح در مورد آنها در پی می آید. اما اول یک توضیح درباره جهت‌یابی در مترو می‌دهم.

اما مشکلاتی که برای من در اول کار استفاده از مترو پیش می آمد، شناختن مسیر سوارشدن بود. چون اکثر آدرس‌ها در مونترال با نام مترو و شماره اتوبوس مشخص می‌شود، ولی برای این که بدانید به کدام جهت مترو بایستی سوار شوید نیاز به دانستن خطوط مترو به رنگ های مختلف دارید که جدول آن در زیر آمده است :

خط	پایانه غرب Western Terminus	پایانه شرقی Eastern Terminus
خط ۱ - سبز	Angrignon	honore-Beaugrand
خط ۲ - نارنجی	cote-vertu	Montmorency
خط ۳ - زرد	UQAM	Longueuil - Université de Sherbrooke
خط ۴ - آبی	Snowdon	سن میشل

معمولا ورودیهای هر خط با نام آن خط مشخص می گردد. و برای این که در نقشه کوچک مسیر یابی کنید و ایستگاهی را پیدا کنید، بایستی ابتدا بدانید در کدام مسیر واقع شده است و سپس ایستگاهی را که در آن هستید پیدا کرده و با توجه به ایستگاهی که می خواهید بروید مسیر انتهایی آن ایستگاه را سوار شوید مثلا اگر در ایستگاه GUY-CONCORDIA خط سبز هستید و می خواهید به ایستگاه PIE-IX بروید، بایستی به جهت HONORÉ-BEAUGRAND

جهت یابی در مترو

با توجه به این که خطوط متعددی با رنگ های مختلف در مترو وجود دارد . اولین کار برای اطلاع از چگونگی مسیرها استفاده از نقشه خطوط مترو می باشد. این نقشه را به رایگان در هر کدام از ایستگاهها می توانید از بلیت فروش بگیرید. در ضمن می توانید نقشه بزرگ شهر راهم که برای اطلاعات در مورد کل شهر مونترال است به رایگان از بلیت فروشی مترو بگیرید .

مونترال است که برای این یکی چاره‌ای جز استفاده از مترو نداری . اما استفاده از این سیستم بسیار مفید نیاز به شناخت اولیه داره که خود من مواردی را با سعی و خطا در این سیستم کشف کردم. اگر چه مواردی از آنها شاید پیش پا افتاده باشد؛ اما برای کسی که تازه به شهر مونترال وارد شده بعضی موقع اساسی و مهم می‌شود. این موارد را یکی یکی برایتان به ترتیب اهمیت می گویم.

سازمان‌های فرهنگی و اجتماعی در مونترال

انجمن دفاع از حقوق بشر ایران - مونترال

Tel: (514) 299-1787
Addhi2005@gmail.com

انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک
www.ajpq.qc.ca

انجمن دوستداران زرتشت
با هدف بازشناساندن جشن‌های باستانی
Tel: (514) 731-1443

انجمن زنان ایرانی مونترال
نشست ثابت اولین یکشنبه هر ماه ۱۰:۳۰ صبح
St. Hubert 8043

انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند
مدرسه فارسی - هر شنبه از ساعت ۱۲:۳۰
2900 Lake / Tel: (514) 626-5520

انجمن ادبی - محمد فاضل
سخنرانی‌های ادبی، اجتماعی و تاریخی
Tel: (514) 651-7955

بنیاد سخن آزاد
کنسرت‌های موسیقی اصیل و سخنرانی
Tel: (514) 944-8111

خانه ایران
1117 St. Catherine W #420
Tel: (514) 544-5962
khanehيران@gmail.com

خانه کتاب ایران - میک
کالری - کتاب فروشی - کتابخانه
4438 De la Roche / Tel: (514) 373-5777

جمعیت دوستداران دانشنامه ایران - ایرانیکا
514-651-7955
کتابخانه نیما
5206 Decarie
Tel: (514) 485-3652

کافه لیت
هر پنجشنبه یک بحث ادبی، تاریخی و علمی
www.Cafelitt.com
info@cafelitt.com

کانون فرهنگی چاکوک
رادیو و هفته نامه
6960 Sherbrooke W
Tel: (514) 787-8848

مدرسه ایرانی دهخدا
مدرسه فارسی - هر شنبه
4976 Notre Dame W
Tel: (514) 827-6364

دوستداران موسیقی کلاسیک (Dialogue)
514-484-8748
Sheida.g@hotmail.com

بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال - نیکو
5146244579
farzint@hotmail.com

فرهنگ‌سرای سینا
سالن سخنرانی، مراسم و مجالس
514-488-3000
www.Seena.ca

کانون مهندسی و آرشیتکت‌های ایرانی در کبک
514-946-5739
SIEAQ@gmail.com

بروید تا به ایستگاه مورد نظر برسید. بیشتر مسیرها علاوه بر خط مترو با یک شماره اتوبوس هم مشخص می‌شوند که اوائل زیاد به آن توجه نمی‌کردم و وقتی چند کیلومتر پیاده برای رسیدن به مقصد طی طریق کردم فهمیدم که اتوبوس هم بی حکمت نیست. اما بر خلاف مترو که حداکثر ۵ دقیقه انتظار دارد، فاصله بین اتوبوس‌ها طولانی‌تر است و معمولاً در هر ایستگاه مسیر حرکت و زمان‌های آمدن اتوبوس نوشته شده است. که البته کلیه اطلاعات را از سایت مترو نیز می‌توانید بگیرید: <http://www.stm.info>

استفاده از کارت OPUS



این کارت را می‌توانید از بانه‌های مربوطه در ایستگاه‌های مترو تهیه کرده که بصورت هفتگی (\$۲۰) یا ماهانه (\$۶۸/۵) قابل شارژ بوده و هزینه اولیه تهیه آن تنها \$۳/۵ می‌باشد. این کارت به شما قابلیت استفاده نامحدود در بازه زمانی شارژ شده را می‌دهد و از این منظر گزینه بسیار مناسب برای افرادی است که از محل کار دور هستند و یا نیاز به سفرهای متعدد دارند.

از جمله مزایای این کارت، تخفیف ویژه آن برای دانشجویان و یا دانش‌آموزان زیر ۲۵ سال، خردسالان و سالمندان بالای ۶۵ سال می‌باشد بنحوی که هزینه شارژ هفتگی برای آنها \$۱۱/۲۵ و شارژ ماهانه تنها \$۳۷/۰۰ می‌باشد که رقم درخور توجهی است.

یادتون نره که هر روز دو تا مجله مهم توی مترو توزیع می‌شود به نام مترو و ۲۴ ساعت که کلی اطلاعات مفید در مورد کار و خانه و غیره توی آنها می‌توانید پیدا کنید.

پرداخت با بلیط

این روش پرداخت برای افرادی که سفرهای زیاد و متعدد درون شهری ندارند، مناسب و به صرفه است. به این ترتیب که شما برای انجام هر سفر یک بلیط به مبلغ \$۲/۷۵ از بانه‌های داخل ایستگاه مترو تهیه کرده و با آن می‌توانید از مترو و اتوبوس استفاده کنید و یا می‌توانید مبلغ مذکور را با سکه در داخل دستگاه بیندازید (البته تنها در اتوبوس). حتی می‌توان این هزینه را با خرید ۶ بلیط به قیمت \$۱۲/۷۵، تا حدود ۲۵ درصد پایین آورد.

بد نیست توضیح بدهم که برای سفرهای شهری در



مونترال شما گاهی مجبور خواهید بود ابتدا از مترو و سپس اتوبوس و یا برعکس استفاده کنید اما اگر فاصله

سرویس کیتزینگ

مرکز زنان افغان مونترال
سفارش غذاهای خوشمزه‌ی
افغانی برای مجالس و
میهمانی‌های شما
پذیرفته می‌شود. این سرویس
فقط یک تجارت نیست
514-850-9200

تدریس زبان انگلیسی توسط مدرس،
باتجربه‌ی تدریس در دانشگاه علامه
طباطبایی و زبانکده‌ی ملی ایران

514-573-7713

آموزش زبان فرانسه به بزرگسالان

206-8380

تدریس زبان انگلیسی
خصوصی - نیمه خصوصی
از مبتدی تا پیشرفته کلیه مقاطع
تحصیلی

کلاسهای آمادگی / TOEFL
، IBT / IELTS / Writing

با بیش از 15 سال سابقه تدریس
با روشی نوین که یادگیری زبان
انگلیسی را به مراتب سهل و آسان
نموده است

گامران قاضی

514-937-1692

آموزش ریاضی

از مبتدی تا کالج

514-931-7172

آموزش ویژه درس شیمی
از سطح مبتدی تا مرحله آمادگی برای
شرکت در المپیادهای جهانی
بابک سامانی
514-588-908

آموزش سنتور

ناصر منصور

با سابقه تدریس در هنرستان‌های موسیقی
از 5 تا 10 شب با تلفن

514-439-9656

محضر رسمی

کلیه‌ی امور دفتری
و ثبت اسناد رسمی
514-439-1444

مشاور خانواده دکتر ملک

514-663-3201

آموزش ریاضی

توسط دبیر ریاضی مجرب

514-583-4216

سعید کامجو

آموزش کمانچه، موسیقی کلاسیک
ایرانی، تئوری موسیقی و نت خوانی

514-696-1519

تعلیم رانندگی نینا

با مربی فارسی زبان ما بدون استرس
گواهینامه رانندگی خود را بگیرید

844-9731

تنظیم اظهارنامه مالیاتی

اشخاص و مشاغل کوچک به‌ویژه صنف
تاکسی‌رانان و تاکسی‌داران به صورت

کامپیوتری - حسین خردبین

514-242-6034

تنظیم و کاهش وزن بدن

با محصولات گیاهی
Herbalife

514-690-6673

آموزش دف و ردیف آوازی مرتضی بابایی

(دستگاه‌ها و آوازهای ایرانی)

514-485-0739

خطاطی شعرهای مورد علاقه
شما با خط شکسته نستعلیق

5145-708-035

ترجمه رسمی و دعوت‌نامه

شهریار بخشی

514-624-5609

شیرینی سرو

برای جشن‌ها و شادی‌های شما

514-562-6453

نان سنگ

شاطر عباس

Sherbrooke West 6925

Tel: 514-894-8372

ترجمه رسمی

و دعوت‌نامه

(514) 849-4242

انتشارات فرهنگ

خدمات چاپ کامل
مهدی میرفطرس

514-931-9931

آموزش سنتور

توسط سینا بطحایی

(514) 262-4045

www.SinaBathaie.com

خدمات آموزشی رایگان در بهایی سنتر مونترال

کلاس زبانهای انگلیسی و فرانسه

محواره و نوشتن در سطح دانشگاه

تلفن: ۵۱۴ ۸۴۹ ۰۷۵۳

راديو همصدا آتاوا

را هر یکشنبه در اتاوا، از ساعت 11 صبح تا یک بعد از ظهر
روی موج FM 97.9 بشنوید. تهیه‌کننده و مجری: شبنم اسدالهی

Tel.: (613) 244-0979 Ext. 1576

WWW.RADIOHAMSEDA.NET

راديو صدای خود رها گران

صدایی در خدمت خودرهایی و خود سازماندهی

برنامه‌ای از : سازمان سیاسی و فرهنگی «خودرهاگران»

www.khodrahagaran.org/radio

Radio@khodrahagaran.org

تهیه کننده و
مجری: علی شریفیان

فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران

هر روز به جز دوشنبه‌ها مرغوب‌ترین گوشت و مرغ و ماهی،
انواع برنج، چای، عرقی‌ها، سبزی خشک و ...

(514) 369-3474

Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

هر روز یک خبر، یک نوشته و یک ویدئوی تازه را در
سایت پوشه بازدید کنید

www.poosheh.com



جگی سینگ، شهروند کبکی، با وثیقه و ضمانت امیر خدیر آزاد شد

■ میترا روشن

همانطور که در هفته شماره ۱۰۲ گزارش شد، در آخرین روزهای ژوئن ۲۰۱۰، سران ۸ کشور صنعتی و سران ۲۰ کشور مهم جهان، در استان انتاریو گرد آمدند که هزینه‌ی تامین امنیت این دو نشست به بیش از ۲ میلیارد دلار و ممیز ۱ بالغ شد. این هزینه که از سوی بسیاری از ناظران بی طرف و سیاستمداران اپوزیسیون، نامعقول و غیرقابل توجیه خوانده شد، اعتراضات بسیاری را برانگیخت. این اعتراضات با اعتراض‌های سنتی مربوط به نشست‌های اینچینی، همراه شد که طی آنها در میان ده‌ها هزار اعتراض کننده، چند ده آشوبگر دست به تخریب و آشوب زدند. در نتیجه نزدیک به هزار نفر بازداشت شدند که در میان آنها چندین روزنامه نگار نیز وجود داشت. طبق برخی گزارشها، برخورد پلیس با تظاهرکنندگانی که از کبک به تورونتو رفته بودند، برخوردی به مراتب تندتر بود. یکی از بازداشت‌شدگان کبکی، فعال سیاسی- اجتماعی، جگی سینگ Jaggi Singh است. امیر خدیر نماینده مجلس ملی کبک، برای دفاع از بازداشت‌شدگان کبکی، بویژه برای آزادی جگی سینگ به تورونتو رفت. عملی که پوشش رسانه‌ای گسترده‌ای گرفت. گزارش زیر در همین رابطه، از رسانه‌های مختلف فرانسه زبان تهیه شده است.



امیر خدیر،
نماینده حزب
همبستگی کبک
از حوزه مرسیه
در مجلس ملی،
دوشنبه گذشته
شخصاً به

تورونتو رفت تا در دفاع از تظاهرکنندگانی که بازداشت شده بودند، یکی از ضامن‌های جگی سینگ باشد و بخشی از جریمه وی را بپردازد. جگی سینگ، این فعال اجتماعی از میان خیل تظاهرکنندگانی دستگیر شده بود که در پایان ژوئن، هنگام گردهمایی سران ۲۰ کشور در تورونتو دست به تظاهرات اعتراضی زده بودند.

هفته گذشته پس از ابلاغ حکم بازداشت به جگی سینگ، وی به زندان برده شد. این سازماندهنده فعالیت‌های اجتماعی باید به سه مورد اتهام خود پاسخگو باشد: انجام عمل نادرست، بلند کردن صدایش در برابر پلیس و اخلال در نظم دادگاه.

جگی سینگ از زندان آزاد شد، در شرایطی که سه نفر ضمانت او را کرده‌اند. یکی از آنها باید همواره با او در خانه اش باقی بماند، جگی پس از آزادی مشروط

باید پاسپورتش را تحویل می‌داد، اجازه استفاده از تلفن همراه و لپ‌تاپ را ندارد و تماس با دیگر کسانی که در تظاهرات شرکت کرده بودند، برای او ممنوع است. مبلغ تعیین شده برای ضمانت و وثیقه ۸۵۰۰۰ دلار تعیین شده است، ۱۰۰۰۰ دلار برای آزادی مشروط او و ۷۵۰۰۰ دلار دیگر برای تضمین این که جگی سینگ شرایط نامبرده را رعایت کند. نماینده کبک سولیدر به همراهی شخصی که نخواست نامش برده شود، هرکدام ۵۰۰۰ دلار برای آزادی جگی سینگ پرداخت کرده‌اند و مبلغ وثیقه را نیز به عهده گرفته‌اند.

همیاری، یک وظیفه است

امیر خدیر می گوید که در دفاع از یک هموطن، همه وظیفه دارند. نماینده حوزه مرسیه توضیح می دهد که دولت فعلی کبک برای دفاع از شهروندان دستگیر شده خود در تورونتو هیچ کاری انجام نداده است: "در حالی که با یک ژست کوچک در حمایت این بازداشت‌شدگان و پرداخت مبلغ وثیقه برای آزادی آنها، می توانستیم نشان دهیم که چه اندازه به آزادی‌های مشروع و بنیادی اعتقاد داریم و حاضر به دفاع از عقیده مان هستیم. حق گردهمایی، دفاع از بی گناهان، ... بخصوص باید از کسانی که بی دلیل و خودسرانه بازداشت شده‌اند حمایت کنیم." نماینده حزب همبستگی کبک در تظاهرات تورونتو، خانم امیلی گیوموند بلائزه نام دارد که او نیز مانند آقای سینگ و به همان موارد متهم شده است. حزب همبستگی کبک اعلام کرده که خواهان یک تحقیق عمومی و همه جانبه برای بررسی وضعیت امنیتی گردهمایی و رفتار پلیس می باشد. برخی از تظاهرکنندگانی که در دو گردهمایی (گروه ۸ و سپس در همایش سران ۲۰) شرکت کرده‌اند، خبر از تهدید و بدرفتاری در زمان بازداشت خود داده‌اند.

اکثریت مردم کانادا با اقدامات پلیس موافق هستند

از طرف دیگر، نتایج یک نظر سنجی (هریس دسیما) که برای نشریات کانادایی تهیه شده نشان می دهد که دوسوم کانادایی‌ها عقیده دارند که جواب پلیس به تظاهرکنندگان مناسب بوده است. از هر پنج نفر کانادایی که تلفنی مورد پرسش قرار گرفته‌اند، فقط یکی عقیده داشته که رفتار پلیس در هنگام تظاهرات مناسب نبوده است. کبک با رقم ۵۷ درصد، کمترین میزان طرفداری از عملکرد پلیس را داشته است. ۷۲ درصد پرسش‌شدگان انتاریو موافق رفتارهای پلیس در آن جریان بوده‌اند، در ضمن که دو سوم افراد پرسش شده نگران بوده‌اند که گردهمایی بعدی اقتصادی در کانادا نیز به خشونت کشیده شده، افراد آشوبگر دوباره ماشین‌ها را آتش‌بزنند و شیشه مغازه‌های مرکز شهر را بشکنند. در پایان باید گفت که به زحمت ۵۵ درصد افراد مورد پرسش قرار گرفته تمایل دارند که چنین گردهمایی‌هایی در شهرشان برگزار شود! این رقم قبلاً ۶۸ درصد بود.

نتایج نظرسنجی در کبک متفاوت است تقریباً ۶۰ درصد کبکی‌ها به عملکرد پلیس تورونتو انتقاد دارند. امیر خدیر در گفت‌وگویی به لاپرس می‌گوید: "رسانه‌های اصلی در کانادا، چنان حرکات چند آشوبگر را بزرگ کردند که دلیل اصلی تظاهرات، یعنی هزینه بیش از یک میلیارد دلاری گردهمایی سران ۸ و سران ۲۰ و پس از آن دستگیری‌های خودسرانه رخ داده در تورونتو، به فراموشی سپرده شدند." این نماینده مجلس کبک ادامه می‌دهد: "خوشبختانه رسانه‌های اصلی کبک بهتر به موضوع پرداختند."

جگی سینگ کیست؟

سایت اینترنتی spiritus-temporis.com جگی سینگ را چنین معرفی می‌کند: او در تورونتو به دنیا آمده و بزرگ شده است، از پدری هندی و سیک و مادری کاتولیک. جگی سینگ در بسیاری از فعالیت‌ها و مبارزات اجتماعی شرکت دارد. از جنبش ضد جهانی شدن سرمایه داری تا دفاع از حقوق پناهندگان، جنبش‌های مخالف جنگ و طرفداری از حقوق بشر. او چهره‌ای شناخته شده برای مأموران امنیتی ونکوور است و قبلاً نیز برای سازمان دادن تظاهرات در آن شهر دستگیر شده است. این اتفاق در سال ۱۹۹۷ و هنگام برگزاری کنفرانس آپک (بزرگترین لابی اسرائیل در کاخ سفید) در ونکوور افتاد. جگی سینگ درست روز قبل از کنفرانس دستگیر شد. اتهام او دادکشیدن در گوش گارد امنیتی بود! او تمام مدت کنفرانس در زندان به سربرد. پس از آن با رفع تمام اتهامات آزاد شد. پس از این واقعه او سه بار دیگر دستگیر شده است: برای شرکت در یک تظاهرات مسالمت آمیز در نزدیکی مونترال در سال ۲۰۰۰، برای تظاهرات اعتراضی به نشست آمریکا در کبک سیتی در سال ۲۰۰۱، سومین دستگیری برای شرکت در تظاهرات اعتراضی کنفرانس سران ۲۰ کشور صنعتی در مونترال و بالاخره این آخری که در تورونتو به وقوع پیوست. برای داشتن اطلاعات بیشتر از این فعال خستگی ناپذیر می‌توانید به سایت هیچکس غیر قانونی نیست (در دفاع از حقوق پناهندگان و کارگران بدون مدارک اقامت) مراجعه کنید.

منابع: La press / Radio Canada و سایت
www.spiritus-temporis.com

H. Padar

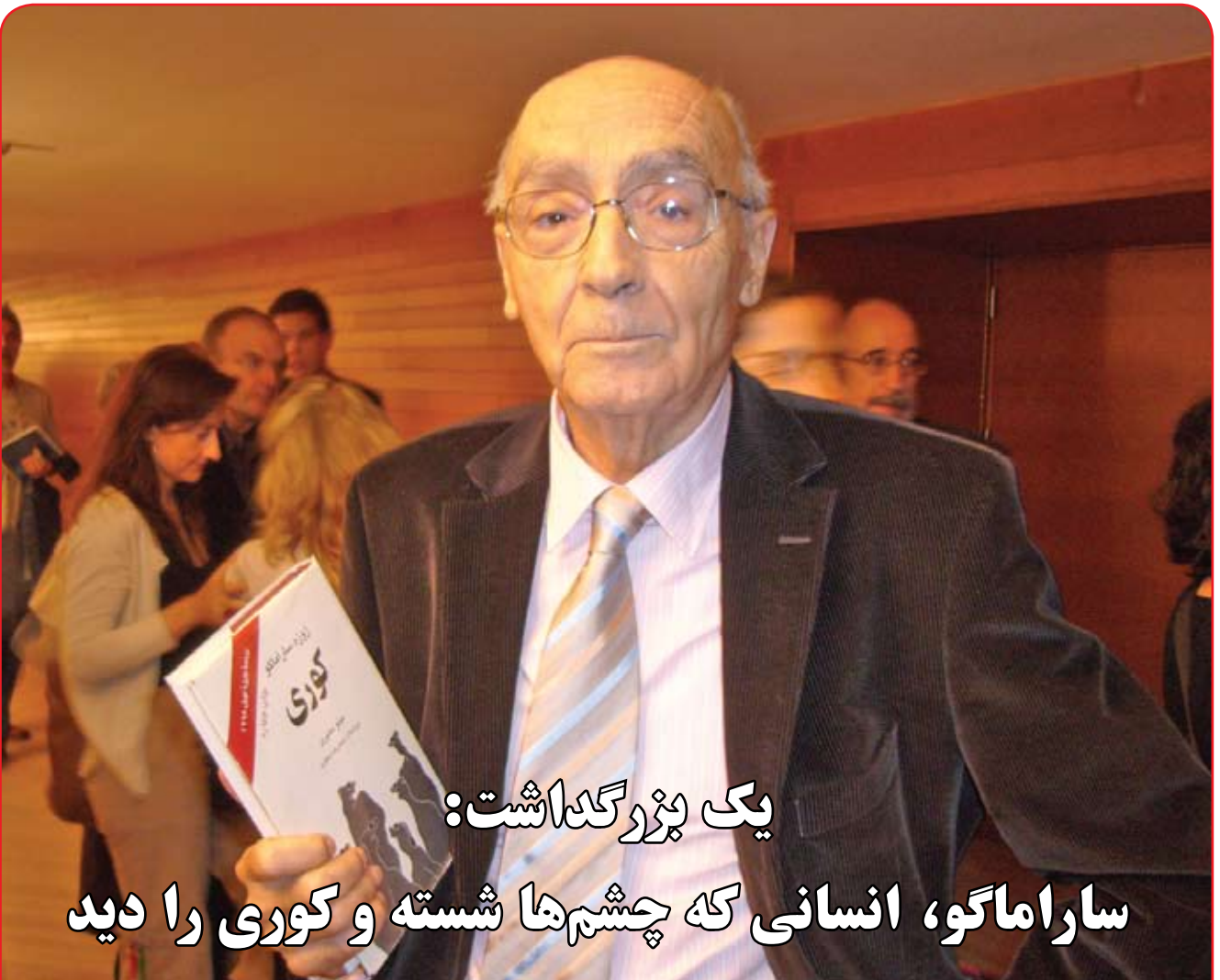
www.hpadar.com

(514) 842-5608



*Once you have experienced the luxury of bespoke,
we believe you will never settle for anything less than
the same level of perfection again.*

1121 ST. CATHERINE WEST, 2ND FLOOR H3B 1J5



یک بزرگداشت: ساراماگو، انسانی که چشم‌ها شسته و کوری را دید

▲ خوزه ساراماگو با ترجمه فارسی کوری به قلم مینو مشیری

■ خسرو شمیرانی

تقریباً یک ماه پیش، در روز ۱۸ ژوئن ۲۰۱۰ خوزه ساراماگو، نویسنده پرتغالی و برنده جایزه نوبل ادبی در جزایر قناری اسپانیا درگذشت. تلاش ما این بود که در حد توان، به این نویسنده و متفکر بزرگ قرن که تلاش می‌کرد چشم‌های ما را به روی کوری‌هایمان بگشاید، بپردازیم. این مهم تا امروز و تا این شماره مقدور نشده بود. ساراماگو نوبل ادبیات را در سال ۱۹۹۸ گرفت. او را بیش از هر چیز با رمان «کوری» اش می‌شناسیم که نوشته سال ۱۹۹۵ است. این رمان داستان سرزمینی است که همه مردمش به ناگهان کور می‌شوند. «کوری» که توسط خانم مینو مشیری به فارسی برگردانده شده، در ایران، بیش از ۱۵ بار تجدید چاپ شده است. ساراماگو، کوری مردم سرزمین داستانش را

از نوع «کوری سفید» تصویر می‌کند تا تفاوت میان کوری عادی و کوری مورد نظر خود را بیان کند. ساراماگو، این انسان عارف که در دهه پنجاه زندگی خود به تدریج به شهرت رسید، هرگز در بیان خود مصلحت سنجی نکرد. او در سال ۱۹۹۳ بعد از اعتراض دولت راستگرای پرتغال به کتاب جنجالی اش، «انجیل به روایت عیسی مسیح»، به لانزاروت مهاجرت کرد. دولت کشورش با شرکت «انجیل به روایت عیسی مسیح»، در جایزه ادبی اروپا مخالفت کرد و این مخالفت را با ادعای «اهانت به کاتولیک» توسط این نوشته، توجیه کرد. چه توجیه آشنایی برای ما که از سرزمین اتهام «توهین به مقدسات» می‌آییم! آخرین کتاب ساراماگو قابیل (Cain) اواخر سال ۲۰۰۹ منتشر شد. وی در همان هنگام به بی.بی.سی گفت: «شاید سه چهارسال دیگر، شاید هم کمتر، زندگی کنم. هربار کتابی را تمام می‌کنم، صبر می‌کنم تا فکر جدیدی به ذهنم برسد. این بار دیگر شاید چیزی نیاید. تا ببینیم.»

بالتازار و بلموندا (۱۹۸۲)، سال مرگ ریکاردو ریس (۱۹۸۶)، بلم سنگی (۱۹۸۶)، تاریخ محاصره لیسبون (۱۹۸۹)، انجیل به روایت عیسی مسیح، (۱۹۹۱)، کوری (۱۹۹۵)، همه نام‌ها (۱۹۹۷)، غار (۲۰۰۱) و بینایی (۲۰۰۴) از جمله آثار منتشر شده از سوی این نویسنده پرتغالی هستند.

مطلب زیر زندگینامه کوتاه این مرد بزرگ است که به قلم وی و برای مراسم نوبل ادبیات نوشته شده و ما آن را برای مطابقت با زمان پس از مرگ وی به صورت جزئی، در زمان افعال و از این قبیل، تغییر داده‌ایم. منبعی که این نوشته از آن برداشت شده نیز برخی اطلاعات بعد از مرگ نویسنده را به نوشته افزوده است.

روزه ساراماگو، زندگی و آثارش

ژوزه یا خوزه دو سوسا ساراماگو (José de Sousa Saramago) در ۱۶ نوامبر سال ۱۹۲۲ میلادی در روستای کوچک «آزینهاگ» (Azinhaga) در صد کیلومتری شمال شرق لیسبون، مرکز کشور پرتغال، به دنیا آمد. آزینههاگا در ساحل رودخانه «آلموندا» (Almonda) قرار دارد.

«ساراماگو» نام علفی وحشی است که در آن دوران، خوراک فقیران بوده است. خانواده ژوزه ساراماگو کشاورزی بدون زمین بودند. پدر ژوزه در جنگ جهانی اول، سرباز رسته توپخانه در کشور فرانسه بود. او در سال ۱۹۲۴ میلادی تصمیم گرفت تا برای گشایشی در معیشت خانواده خود، کشاورزی را رها کند و با خانواده اش به پایتخت مهاجرت کند. پدر ژوزه در آنجا پلیس شد. چرا که تنها شغلی بود که به سوادی بیش از خواندن و نوشتن و دانستن کمی‌ریاضیات نیاز نداشت.

چند ماه بعد از استقرار در لیسبون، برادر چهار ساله ژوزه از دنیا رفت. شرایط زندگی خانواده پدری ژوزه پس از مهاجرت کمی بهتر شد، اما هیچگاه کاملاً خوب نشد.

ژوزه زمان بسیاری از دوران کودکی و نوجوانی خود را با والدین مادرش در روستا سپری کرد. ساراماگو در دوران دبستان، دانش آموز خوبی بود و در کلاس دوم بدون هیچ اشتباهی می‌نوشت و موفق شد سال سوم و چهارم را در یک سال بگذراند.

پس از این دوره، ساراماگو به مدرسه متوسطه‌ای رفت که در آن دستور زبان تدریس می‌شد. نمرات ژوزه در سال اول عالی بود. در سال دوم، هرچند که نمرات وی به خوبی سال اول نبود اما از نظر شخصیتی، دانش‌آموزی مورد علاقه دبیران و دیگر دانش‌آموزان بود. به گونه‌ای که در ۱۲ سالگی به عنوان خزانة دار اتحادیه دانش‌آموزان انتخاب شد. در همان زمان، پدر و مادر وی به این نتیجه رسیدند که به خاطر کمبود منابع مالی، توانایی تأمین هزینه ادامه تحصیل ژوزه را ندارند. تنها گزینه جایگزین برای ادامه تحصیل او، فرستادنش به مدرسه فنی بود. ژوزه پنج سال در آنجا درس آموخت تا مکانیک شود. اما از قضا روزگار، در آن دوره، با این که مواد درسی کاملاً فنی بود؛ اما یک موضوع ادبی، یعنی زبان فرانسه را هم شامل می‌شد.

ژوزه ۱۳ یا ۱۴ ساله بود که بالاخره پدر و مادرش توانستند به خانه خودشان اسباب کشی کنند. خانه‌ای که بسیار کوچک بود و خانواده‌های دیگری نیز در آن زندگی می‌کردند.

چون ژوزه ساراماگو در خانه کتابی نداشت (تازه

وقتی نوزده سالش بود توانست با پولی که از یک دوست قرض گرفته بود، کتابی را برای خودش بخرد) تنها چیزی که پنجره لذت خواندن ادبیات را به روی او می‌گشود، کتابهای متن زبان پرتغالی، با اشعار برگزیده شان بود. حتی تا آخرین روزهای حیات هم، علی‌رغم گذشت این زمان طولانی، می‌توانست اشعار این کتابها را از حفظ بخواند.

پس از پایان درس، او دو سال به عنوان مکانیک در یک تعمیرگاه خودرو مشغول به کار شد. در آن دوران، در اوقات فراغت عصرانه، مکرراً به یک کتابخانه عمومی در شهر لیسبون می‌رفت. و در آنجا بود که بدون هیچ کمک یا راهنمایی فرد دیگری، و تنها به مدد حس کنجکاو شخصی و میل به یاد گرفتنش، ذائقه ژوزه برای انتخاب کتابهای خواندنی، پیشرفت کرد و مهذب شد.

وقتی که ساراماگو در سال ۱۹۴۴ برای اولین بار ازدواج کرد، مشاغل مختلفی را تجربه کرده بود. آخرین شغل وی در زمان ازدواج، کارمندی یک دستگاه متولی امور رفاه اجتماعی بود.

در آن زمان، همسر اول وی، «ایلدا رایس» (Ilda Reis)، حروف‌نگار شرکت راه آهن بود. او بعدها به یکی از مهمترین هنرمندان پرتغالی بدل شد. ایلدا رایس در سال ۱۹۹۸ درگذشت.

در سال ۱۹۴۷، تنها فرزند وی، «ویولانته» (Violante) به دنیا آمد. ساراماگو ۲۵ ساله، در همان سال، اولین کتاب خود را منتشر کرد. رمانی که خود وی آن را پنجره (The Widow) نامیده بود اما برای بازاریابی بهتر و جذب مخاطب بیشتر، به پیشنهاد ناشر با عنوان «سرزمین گناه» (The Land of Sin) منتشر شد.

او رمان دیگری را با عنوان «نور آسمان» (The Skylight) نوشت که هنوز منتشر نشده است. در همان زمان، نوشتن رمان دیگری را آغاز کرد که البته به جز چند صفحه آغازین آن، ادامه نیافت.

اسم این رمان «عسل و تاول» (Honey and Gall) و شاید «لوئیس پسر تادئوس» (son of Tadeus) بود. حقیقت امر این بود که ساراماگو خودش نوشتن آن رمان را رها کرد چرا که برایش کاملاً روشن شده بود چیزی در چنته ندارد که ارزش بازگویی داشته باشد.

به مدت ۱۹ سال، یعنی تا ۱۹۶۶، که «اشعار محتمل» (Possible Poems) را منتشر کرد، ساراماگو از صحنه ادبیات پرتغال غایب بود. هرچند که تعداد کمی می‌توانند غیبت وی را به یاد آورند.

به دلایل سیاسی، ساراماگو در سال ۱۹۴۹ بیکار شد. اما به واسطه لطف یکی از دبیران پیشین مدرسه فنی، توانست در شرکت فلزی که دبیر سابقش از مدیران آن بود، کار خوبی دست و پا کند.

در پایان دهه ۱۹۵۰ میلادی، او کار را در یک شرکت انتشاراتی با نام «استودیوز کر» (Estúdios Cor)، با سمت مدیریت تولید آغاز کرد.



▲ صحنه‌ای از فیلم کوری

بدین ترتیب او به دنیای کلمات بازگشت اما نه به عنوان یک نویسنده. این دنیایی بود که سالها پیش آن را ترک کرده بود. شغل جدیدش به او این اجازه را می‌داد که با برخی از مهمترین نویسندگان پرتغالی آن زمان آشنایی و رفاقت پیدا کند.

در سال ۱۹۵۵، هم برای افزایش درآمد خانواده و البته بیشتر به خاطر لذت این کار، ساراماگو اوقات فراغتش را به ترجمه می‌گذرانید. فعالیتی که تا سال ۱۹۸۱ ادامه یافت.

کولت، پرلاجرکوئیست، جین کاسو، مویاسان، آندره بونار، تولستوی، بادلیو، اتین بایلیار، نیکوس پولانتزاس، هنری فوسیلون، ژاکوس رومین، هگل و ریموند بایر از نویسندگانی بودند که آثار آنها را

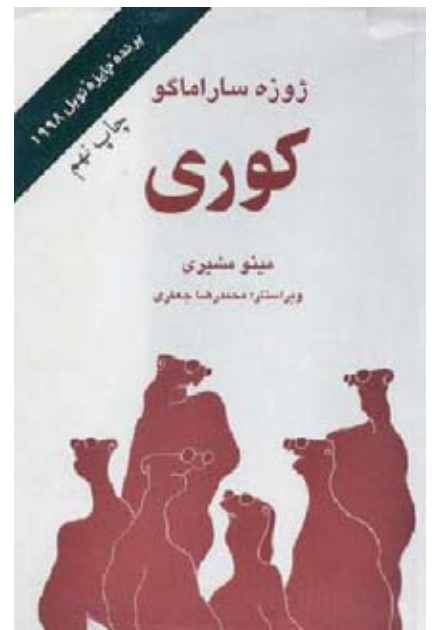


▲ آغاز فستیوال کن با «کوری» و جولین مور عکس از (AFP)

شمت و یکمین جشنواره فیلم کن، با نمایش فیلم «کوری» ساخته‌ی فرناندو میرلس آغاز شد. در فیلم کوری که بر اساس رمان مشهور ژوزه ساراماگو، برنده‌ی جایزه نوبل ساخته شده، جولین مور، بازیگر مشهور هالیوود نقش آفرینی کرده است.



ترجمه
در فاصله ماه می ۱۹۶۷ تا ماه نوامبر ۱۹۶۸، به طور همزمان به نقد ادبی هم اشتغال داشت. در همان دوران، یعنی در سال ۱۹۶۶، ژوزه ۴۴ ساله، کتاب شعر «اشعار محتمل» را چاپ کرد که به عنوان بازگشت وی به عرصه ادبیات شناخته شد. پس از آن، در سال ۱۹۷۰، کتاب شعری به اسم «شاید شادمانی» (Probably Joy) و مدتی کوتاه پس از آن، به ترتیب در ۱۹۷۱ و ۱۹۷۳، «از این جهان و آن دیگری» (From this World and the Other Traveller's) و «چمدان مسافر» (Baggage)، دو مجموعه از مقالات وی در روزنامه منتشر شد. منتقدان این دو کتاب را لازمه فهم کارهای اخیر وی می‌دانند. پس از جدایی از ایلدا رایس در ۱۹۷۰، او ارتباطی را با «ایزابل دو نوبرگا» (Isabel da Nóbrega)، نویسنده پرتغالی آغاز کرد که تا ۱۹۸۶ ادامه داشت. البته این رابطه به ازدواج رسمی تبدیل نشد.



▲ جلد کوری، ترجمه فارسی به قلم مینو مشیری (پانزده بار تجدید چاپ)

پس از ترک انتشارات در پایان سال ۱۹۷۱، او دو سال بعد را در روزنامه عصر «دیاریو دو لیسبوا» (Diário de Lisboa) سپری کرد. ساراماگو در این روزنامه، دبیر يك ضمیمه فرهنگی بود. ساراماگو در سال ۱۹۷۴، نوشته‌هایی را با عنوان «عقاید دی.ال.هاد» (The Opinions the DL Had) منتشر کرد که نگاهی دقیق به تاریخ گذشته دیکتاتوری پرتغال را ارائه می‌داد. حکومت خودکامه ای که در ماه آوریل سال ۱۹۷۵ در اثر انقلاب سرنگون شد.

ساراماگو در آوریل ۱۹۷۵، به عنوان جانشین مدیر روزنامه صبح «دیاریو دو نوتیسیا» (Diário de Notícias) منصوب شد. اما در ماه نوامبر، در نتیجه مسائل سیاسی و تبعات انقلاب، این شغل پایان یافت.

کتاب «سال ۱۹۹۳» (The Year of ۱۹۹۳) و مجموعه مقالات سیاسی با عنوان «یادداشت‌ها» (Notes) دو کتابی هستند که به این دوره زمانی اشاره دارند. «سال ۱۹۹۳» يك شعر طولانی است که در سال ۱۹۷۵ منتشر شد و بعضی منتقدان آن را طلعه آثاری دانستند که دو سال بعد، با چاپ رمان «فرهنگ نقاشی و خوش‌نویسی» (Manual of Painting and Calligraphy) انتشار آنها آغاز شد. «یادداشت‌ها» هم مقاله‌هایی بودند که در روزنامه‌ای که مدیریتش را برعهده داشت، منتشر کرده

ساراماگو دوباره بیکار شد و کوچکترین احتمالی برای یافتن شغلی جدید وجود نداشت. این وضعیت سخت و بی‌تحملی او نسبت به اوضاع سیاسی کشور پرتغال سبب شد تا ساراماگو تصمیمی مهم بگیرد. او مصمم شد که خود را وقف ادبیات کند. حالا زمان آن بود تا بفهمد به عنوان يك نویسنده، چند مرده حلاج است.

در ابتدای سال ۱۹۷۶، ساراماگو چند هفته در دهکده بیلاقی لاوره (Lavre) در استان «آلتجو» ساکن شد. این دوره، زمانی برای آموختن، مشاهده و یادداشت برداری بود که در سال ۱۹۸۰ میلادی به تولد رمان برخاسته از زمین (Risen from the Ground) انجامید. شیوه روایت این رمان، شاخصه کار ساراماگو در مجموعه رمانهایش است. او در سال ۱۹۷۸ مجموعه داستانی را با عنوان «تقریباً يك شیء» (Quasi Object) و در سال ۱۹۷۹ نمایش‌نامه «شب» (The Night) را منتشر کرد.

او در دهه ۸۰ چند نمایش‌نامه دیگر نیز منتشر کرد: «من باید با این کتاب چه کنم؟» (What shall I do with this Book?) چند ماه قبل از انتشار رمان «برخاسته از زمین» و «زندگانی دوباره فرانسیس اسیسی» (The Second Life of Francis of Assisi) در سال ۱۹۸۷.

اما به استثنای این چند نمایش‌نامه، تمام دهه ۸۰ به نوشتن رمان اختصاص داشت: «بالتازار و

بلیموندا» (Baltazar and Blimunda) در ۱۹۸۲، «سال مرگ ریکاردو ریش» (The Year of the Death of Ricardo Reis) در ۱۹۸۴، «بلم سنگی» (The Stone Raft) در ۱۹۸۶ و «تاریخ محاصره لیسبون» (The History of the Siege of Lisbon) در ۱۹۸۹.

رمان «بالتازار و بلیموندا» در سال ۱۹۹۰ توسط آهنگساز ایتالیایی «آریو کورچی» به صورت اپرا درآمد و با نام «بلیموندا» به روی صحنه رفت. زندگی شخصی ساراماگو در سال ۱۹۸۶ با تحول مهمی همراه بود. او در این سال با روزنامه نگار اسپانیایی، «پیلار دل ریو» (Pilar del Río) آشنا شد و دو سال بعد، در سال ۱۹۸۸ و در سن ۶۶ سالگی، با وی ازدواج کرد.

در سال ۱۹۹۳ دولت پرتغال معرفی رمان «انجیل به روایت عیسی مسیح» (The Gospel According to Jesus Christ) را به جایزه ادبیات اروپایی، و تو کرد. بهانه دولت پرتغال برای این اقدام، اهانت آن به عقاید کاتولیکها و موج مخالفت‌های آنان با این رمان بود. در نتیجه این اقدام، ساراماگو و همسرش، اقامتگاه خود را به جزیره «لانزاروته» (Lanzarote) در جزایر قناری کشور اسپانیا تغییر دادند. این جزیره محل اقامت خانواده همسر ساراماگو بود. البته این کدورت بعدها برطرف شد و ساراماگو دوباره بسیاری از اوقاتش را در پرتغال گذراند.

ساراماگو در سال ۱۹۹۳، نگارش روزنوشتی را با عنوان «روزنوشتهای لانزاروته» (Lanzarote Diaries) آغاز کرد که تا به حال پنج جلد آن منتشر شده است.

او در سال ۱۹۹۵ و در سن ۷۳ سالگی، رمان «کوری» (Blindness) و در سال ۱۹۹۷، رمان «همه نام‌ها» (All the Names) را منتشر کرد.

او در سال ۱۹۹۵، برنده جایزه «کامو» شد و در سال ۱۹۹۸ توانست در ۷۶ سالگی جایزه «نوبل» برای ادبیات را از آن خود کند. او این خبر را از مهماندار هواپیمایی شنید که سوار آن شده بود تا در بازگشت از نمایشگاه کتاب فرانکفورت، به مادرید نزد همسرش برود. این اولین باری بود که ادبیات پرتغال، جایزه نوبل را از آن خود می‌کرد. ساراماگو در سال ۲۰۰۰، رمان «غار» و در سال ۲۰۰۵ نمایش‌نامه «دون جیووانی» را منتشر کرد. او در سال ۲۰۰۵ رمان «مرگ مکرر» را به دست چاپ سپرد. این کتاب به طور همزمان در کشورهای پرتغال، اسپانیا، برزیل، آرژانتین، مکزیک و ایتالیا منتشر شد.

تا به حال حدود سه و نیم میلیون نسخه از آثار ساراماگو به بیش از سی زبان دنیا منتشر شده است.

به نقل از سایت تردید دات کام

ما نمی بینیم خیال می کنیم که می بینیم!

نه حتی رعایت شئونات اولیه انسانی. در جامعه ای که برای به دست آوردن قوت لایموتی، دیگر پول و دارایی مالی ارزشی ندارد و زنان مجبورند که برای سیر کردن شکم خود و همسرانشان خویشتن را به قدرت گروه عرضه کنند و مردان نباید دم برکشند و باید بر غیرت خویش پانهند، تا زندگی ادامه یابد. و لی آیا بر این نوع زیستن، می توان نام زندگی نهاد؟ بله! اما نه زندگی انسانی! زندگی حیوانی تنها نام ممکن برای این نوع از ادامه حیات است.

ساراماگو با تکیه و تأکید بر روی این نوع ادامه حیات، سعی می کند تا با بزرگ کردن و شناساندن عمق توحش و لابلایی گری مستور در وجود انسان، ابعاد وجوه انسانی و متعالی انسان و انسانیت را بیش از پیش به ما بشناساند. او با نمایاندن چنین ورطه هولناک و مهیبی از ارزش آدمیت، وجوه پاک بشری و ارزش های انسانی را به رخ می کشد. ساراماگو سعی می کند تا با تصویر جامعه ای متوحش، ارزش بدیهی ترین و دم دست ترین نعمات خداوندی و ساخته های بشری را که ما هر روز از کنارشان، به سادگی و بی توجه عبور می کنیم، نشان دهد. او تلاش می کند، با بستن چشم فیزیکی قهرمانانش، چشم دل آنها و ما را به روی معنویات متعالی بشر باز کند تا با حقایق جاری در بطن وجود خود، بیشتر آشنا شویم و در یابیم که آدم سوای وجود روحیات معنوی چیزی جز حیوانی دو پا نیست.

نوع نثر و شیوه نگارش این داستان بسیار عجیب، نو و ساختار شکن است. پاراگراف های طولانی، عدم استفاده از ساده ترین قوانین نگارش و نادیده گرفتن استفاده از علائم نگارش، باعث شده تا خواننده صریح تر و بی واسطه، با شخصیت های داستان ارتباط برقرار کند. عدم استفاده از نامها و اسامی و تنها، معرفی شخصیتها با خصوصیات و صفاتشان، به شدت در خدمت فضای سوررئال و وهم انگیز اثر می باشد. توصیف های نه چندان دقیق و شرح مکان و زمان های نا معلوم و نامشخص باعث شده تا خواننده در فضایی عجیب و کابوس وار دچار توهم و تشویش شود. نویسنده سعی کرده تا این وهم و نگرانی را با خلق کردن محیطی ملبس به طنز تعدیل کند، اما وجود همین طنز که بسیار تلخ و گزنده است، کاملاً به خدمت اثر درآمده و خالق آن را در توصیف فضایی مالیخولیایی، غیر واقعی و آزار دهنده کمک کرده است.

این نوشته از سایت شخصی محمد حسین بهرامیان برگرفته شده و کمی کوتاه شده است.



برای لحظاتی چشم هایتان را ببندید، پلکها را روی هم بگذارید و ببینید. حالا تصور کنید که کور شده‌اید و دیگر نمی‌بینید. آری همین طور که چشم هایتان را بسته‌اید، به آخرین تصویری که دیدید فکر کنید و با خود بگویید که: «من کور شده ام و دیگر هیچ چیز و هیچ کس را نخواهم دید.» ادامه دهید، نترسید و خود را به دست اوهامی که به شما هجوم می‌آورند بسپارید، شما کور نشده‌اید، تنها در حال تصور کوری هستید، پس همچنان ادامه دهید. حالا همین طور که در کابوس کوری به سر می‌برید و دارید نابینایی را تصور می‌کنید، اندکی بیشتر ذهنتان را رها کنید و این بار ببینید در جامعه ای زندگی می‌کنید که همه نابینا هستند. خیال کنید در کشور کورها زندگی می‌کنید، در کشوری که از رئیس جمهور گرفته تا بقال و پزشک و سپور و همه و همه کورند.

آری، می‌فهمم. الان خوشحالید از این که تمام چیزهایی که دیدید، کابوس بوده و جز خیالی سخت و دردناک، هیچ. "روزه ساراماگو" نویسنده چیره دست پرتغالی در رمان برنده جایزه نوبل ادبی ۱۹۹۸، "کوری"، این دنیا را برای خواننده ترسیم کرده و حکایت زندگی در کشور کورها را تعریف می‌کند.

"کوری"، حکایت بازگشت، نه تنها به دوره توحش و بربریت است؛ بلکه ماقبل آن و حتی خیلی بدتر از آن است. "کوری"، حدیث بازگشت از همه به هیچ، از عزیز به ذلیل و از اوج قله به حضيض دره است.

ساراماگو در این رمان خواننده را در سفری از یک جامعه متمدن و امروزی به یک جامعه حیوانی با خصوصیات و جنبه های حیوانی می برد. او در این سفر خواننده را بیش از پیش، با ارزشهای انسانی آشنا می کند، مقدمه و لازمه این آشنایی، شناخت بعد حیوانی و خلق و خوی وحشی گری در انسان است. نویسنده با بردن خواننده به عمق توحش، او را با وحشی گری و خلق و خوی حیوانی مستتر در قید و بندهای هنجارهای اجتماعی امروز آشنا می کند. خالق اثر، شما را با خود به جایی می برد که در آنجا هیچ چیز مایه فخر و مباهات نیست. پزشک و دزد و فاحشه و فیلسوف در آنجا با هم برابرند چراکه این خصوصیات خوب یا بد، تنها متعلق به جامعه متمدن انسانی می باشد، نه جوامع حیوانی. در جوامع حیوانی تنها یک نفر با آلت و ابزاری خاص که عمدتاً نامش قدرت است، رهبری گروه یا دسته را به عهده می گیرد. در دنیایی که ساراماگو برای خواننده ترسیم می کند، دقیقاً به مثابه جامعه ای حیوانی، قدرت مطلق وجود دارد که گروه برای بهره مند شدن از امکانات اولیه ای مثل غذا و پوشاک باید فرمان پذیر صرف آن قدرت برتر باشد. در چنین جامعه ای، دیگر نه پیوند خانوادگی معنی دارد، نه تعهدات اخلاقی و

ساختمان ۹۶

■ کتابیون بهاروندفرد



تاکسی در مقابل ساختمان شماره ۹۶ در منتهالیه خیابان ساکت و آرام «سرو» توقف کرد. زوج جوانی از آن پیاده شدند. مرد جوان به سمت صندوق عقب ماشین رفت و سه چمدان قدیمی را روی زمین کنار ورودی ساختمان گذاشت.

زن و مرد جوان با شادی و رضایت چند لحظه‌ای را صرف تماشای خانه جدید کردند. ساختمان ۹۶ خیابان سرو، ساختمان آرامی به نظر می‌رسید. به عنوان آخرین خانه‌ی این خیابان در سمت چپ آن تا دور دست فقط یک زمین به چشم می‌خورد و از سمت راست به پارکینگ ماشینهایی قدیمی مشرف بود.

مرد جوان دکمه آسانسور را زد و اندکی بعد آنها در طبقه ۴ از آسانسور خارج شدند. آپارتمان نسبتاً کوچکی بود با یک راهروی کوچک، که دیوار آن با آینه تزیین شده بود. یک اتاق خواب، یک هال کوچک و ...

زن که وسواس خاصی در مرتب کردن خانه داشت، مشغول چیدن وسایل شد و پس از ساعت‌ها کار زوج جوان اولین شب‌ه در خانه‌ی جدید را جشن گرفتند.

روز بعد هردو برای پیاده‌روی از خانه خارج شدند. هنگام خروج، مقابل ساختمان خانم مسنی مشغول جستجوی کلید در کیف دستی کوچکش بود. متقابلاً سلام کردند. خانم مسن با لبخند گفت شما باید ساکنین جدید آپارتمان شماره ۶ باشید. من در طبقه اول شماره ۱ زندگی می‌کنم، همسایه آقای نجار.

نسیم ملایمی می‌وزید. زن و مرد جوان لبخند زنان از همسایه خود خداحافظی کردند تا پیاده‌روی خود را آغاز کنند.

دکتر روی پیاده‌روی برای خانم تأکید کرده بود. فقط سه هفته تا به دنیا آمدن فرزندشان باقی مانده بود.

زن رو به مرد کرد و پرسید: راستی هنوز اسم واقعی شخصی را که این خانه را به ما هدیه داد، پیدا نکردی؟ دلم می‌خواهد شخصاً از او تشکر کنم و دلیل این کار را بپرسم.

مرد جواب داد: حتماً این مسئله را پیگیری می‌کنم، وکیل آن شخص به من گفت که در شهری در همین نزدیکی زندگی می‌کند و ما را خوب می‌شناسد و به موقعش با ما ملاقات می‌کند. فعلاً بهتر است به فکر تولد فرزندمان باشیم و این را به فال نیک بگیریم.

دوشنبه صبح مرد جوان به سرکار رفت، از این هفته شیفت کاری از ۱۰ صبح به ۹ تغییر کرده بود. در عوض او عصر زودتر به خانه برمی‌گشت.

زن آن روز تصمیم گرفت کمی استراحت کند. موزیک ملایمی گذاشت و روی کاناپه دراز کشید. احساس کرد که کسی در حال آواز خواندنست. برایش آشنا بود. در همین حال به خواب رفت. با صدای زنگ تلفن از خواب پرید؛ ولی تا جواب بدهد، صدای زنگ خاموش شد.

زن تصمیم گرفت آشپزی کند، همین که به آشپزخانه رفت احساس کرد در آن سوی دیوار کسی در حال آشپزیست. با خود فکر کرد چه دیوارهای نازکی! با صدای دوباره‌ی زنگ تلفن به اتاق نشیمن رفت. زمزمه‌ای شبیه آوازی که شنیده بود به گوش می‌رسید. گوشی تلفن را گذاشت و به آشپزخانه برگشت تا آشپزی کند، با صدای مجدد تلفن به

اتاق نشیمن برگشت با ترس گوشی را برداشت.

آرام گفت: هلو ... همسرش بود. خیرداد که با وکیل صاحبخانه صحبت کرده و متوجه شده که همه اعضای این ساختمان مثل خودشان و توسط یک نفر صاحب خانه شده اند. کمی بعد زن بار دیگر به آشپزخانه برگشت. شیر آب را باز دید، توجهی نکرد، شیر آب را بست. حس بدی به او دست داد، به اتاق برگشت. روی کاناپه دراز کشید. صدای باز شدن در آسانسور را شنید. از روی میز آلبوم عکس را برداشت، تا خود را سرگرم کند. چیزی را که می‌دید باور نمی‌کرد: هیچ عکسی در آلبوم نبود. تنها روی تکه کاغذ کوچکی دو

رقم ۶ و ۹ به صورت ناخوانایی در یکی از صفحات آلبوم توجهش را جلب کرد. تنها چیزی که به ذهنش رسید این بود که پیش دوستش برود و کمی خود را از افکار منفی دورنگهدارد. حس عجیبی داشت. آماده رفتن شد. در برابر خروجی ساختمان توقف کرد. دستش را به طرف دستگیره برد تا در را باز کند، ولی باز نشد. کلید را در قفل چرخاند. باز نشد. متوجه شد که در اصلاً قفل نبود، ولی باز هم نمی‌شد. تعجب کرد. به آپارتمان برگشت. به همسرش تلفن کرد. اما او از دفتر کارش بیرون رفته بود. برایش پیغام گذاشت. به دوستش مری زنگ زد. و از او خواست که کمی با وی حرف بزند. حرف زدن با مری کمی آرامش کرد. از او خداحافظی کرد. و گوشی را گذاشت. به ساعت نگاه کرد. ساعت ۵ بعداز ظهر را نشان می‌داد. صدای نواختن پیانو به گوش می‌رسید. کسی در حال نواختن بود. ... نیم‌ساعتی را در افکار

مختلف سپری کرد. و به خواب رفت. چشم که باز کرد همسرش را دید که به خانه برگشته است. ساعت ۷ شب بود. مرد گفت رأس ساعت ۶ به خانه رسیدم ولی چون خواب بودی بیدارت نکردم. زن ماجراهای آن روز را تعریف کرد. مرد دست همسرش را فشرد و آلبوم عکس را به او نشان داد که کنار کاناپه روی زمین بود. زن نمی‌توانست باور کند همه عکس‌ها در آلبوم در جای خود بودند. زن دیگر روی حرف‌های خود اصراری نکرد. ماجرای قفل بودن در را تعریف کرد. مرد به آرامی گفت که می‌رود و کلید را چک می‌کند. مرد رفت و خیلی زود برگشت. و گفت که مشکلی وجود ندارد و در را به راحتی باز کرده‌است. زن دیگر هیچ نگفت. فکر کرد بهتر است فراموش کند چون ممکن است همسرش فکر کند که او دوباره سراغ قرصهای آرام‌بخش رفته در حالی که او از مدت‌ها پیش دیگر از آن قرصها استفاده نمی‌کرد. حس مادرانه به او اجازه این کار را نمی‌داد.

فردای آن روز زن به همراه همسر خود از خانه بیرون رفت. ساعت ۸ و ۴۵ صبح بود. خیلی زود خود را در خانه دوستش مری دید. از افکار پریشانش با او حرف زد. مری پیشنهاد کرد با هم به خانه جدید آنها بروند. وقتی به آنجا رسیدند در ورودی ساختمان باز نمی‌شد. زن چندین بار کلید را درون قفل چرخاند؛ اما فایده‌ای نداشت. صدای برش چوب و نجاری از داخل ساختمان به گوش می‌رسید. زن به یاد خانم مسنی افتاد که چند روز قبل همراه با همسرش وی را دیده بودند و به یاد آورد او گفته بود در طبقه اول آقای نجار زندگی می‌کند. فکر کرد شاید بهتر باشد زنگ خانه آقای

ادامه در صفحه ۲۸ ◀◀

■ فصل نو / نزعت شهرکی

سبک شاعرانه ساراماگو که تخیل و تاریخ و انتقاد از سرکوب سیاسی و فقر را با هم می‌آمیزد موجب شده است که او را به نویسندگان امریکای لاتین بویژه گابریل گارسیا مارکز تشبیه کنند. اما ساراماگو منکر این شباهت است و می‌گوید بیشتر از سروانتس و گوگول تأثیر پذیرفته است. فرهنگستان سوئد با ستایش از ساراماگو و اعلام اهدای جایزه نوبل ادبیات ۱۹۹۸ به وی گفت: «آثار ساراماگو با تمثیل‌های ملهم از تخیل و شفقت و طعنه ما را بی‌وقفه وادار به ادراک یک واقعیت فرار و مبهم می‌کند.» «کوری» یک رمان خاص است، یک اثر تمثیلی، بیرون از حصار زمان و مکان، یک رمان معترضانه اجتماعی، سیاسی که آشفته‌گی و اجتماع و انسانهای سر در گم را در دایره افکار خویش و مناسبات اجتماعی تصویر می‌کند. ساراماگو تأکید بر این حقیقت دارد که اعمال انسانی در «موقعیت» معنا می‌شود و ملاک مطلق برای قضاوت وجود ندارد، زیرا موقعیت انسان ثابت نیست و در تحول دائمی است. در یک کلام ساده، دغدغه عمده ذهن ساراماگو در این رمان فلسفی مسئله سرگشتگی انسان معاصر یا «انسان در موقعیت» است که از خلال ابعاد و لایه‌های مختلف و واکنشهای آنان بررسی می‌شود. از دیگر مایه‌های اصلی رمان نقد خشونت و میلیتاریسم، اطاعات کورکورانه، دیکتاتوری و سیر تاریخی و فراگیر بودن آن است. در شهری که اپیدمی وحشتناک کوری - نه کوری سیاه و تاریک که کوری سفید و تابناک - شیوع پیدا می‌کند و نمی‌دانیم کجاست و می‌تواند هر جایی باشد، خیابانها نام ندارد. شخصیت‌های رمان نیز نام ندارد دکتر، زن دکتر، دختری که عینک دودی داشت، پیرمردی که چشم بند سیاه داشت، پسرک لوچ سبک و ساختار دشوار رمان، پس از چند صفحه، جاذبه‌ای استثنایی پیدا

می‌کند. در خلال پاراگرافهای طولانی، پیچیدگی‌های روح انسان و مشکلات غامض زندگی را تداعی می‌کند. کوری مورد نظر ساراماگو کوری معنوی است. سازماندهی و قانونمندی و رفتار عاقلانه خود به نوعی آغاز بینایی است. ساراماگو کلام پیچیده و چند پهلویش را در دهان تک تک شخصیت‌های کتاب و مخصوصاً در پایان در دهان زن دکتر گذاشته است: «چرا ما کور شدیم، نمی‌دانم، شاید روزی بفهمیم، می‌خواهی عقیده مرا بدانی، بله، بگو، فکر نمی‌کنم ما کور شدیم، فکر می‌کنم ما کور هستیم، کور اما بی‌نا، کورهایی که می‌توانند ببینند اما نمی‌بینند.» ساراماگو در «کوری» تعهد و باور عمیق خود را به عدالت اجتماعی، احترام به خرد و عقل سلیم همراه با تزکیه روح و جسم که تنها را ضمانت پایدار ماندن هر جامعه‌ای است در غالب یک رمان هنرمندان و شگفت انگیز به ما ارمغان می‌دهد. «کوری» در سال ۱۹۹۵ منتشر شد. ساراماگو می‌گوید: «این کوری واقعی نیست، تمثیلی است. کور شدن عقل و فهم انسان است. ما انسانها عقل داریم و عاقلانه رفتار نمی‌کنیم.»

خلاصه داستان:

داستان بیناست. در قرنطینه چه بلاهایی که بر سر کورها نمی‌آید. همسر چشم پزشک از رفتارها و مصیبت‌های آن‌ها گزارش عبرت‌انگیزی می‌دهد. بسیاری از کورها به دست سربازان و نگهبانان قرنطینه کشته می‌شوند. اما سربازها هم کم کم کور می‌شوند. بزرگ‌ترین مشکل برای کورها برآوردن نیازهای اولیه یعنی خوراک و مستراح است و با این که دولت به آن‌ها غذا تحویل می‌دهد، اما تقسیم کردن و استفاده از آن بسیار دشوار می‌شود. آن دزد اتومبیل به دلیل دست درازی به دختر عینکی زخمی و به دست سربازان کشته می‌شود. دولت و رسانه‌ها وعده‌های دروغین می‌دهند که کوری در حال کنترل است. نظم و ترتیب شهر از بین می‌رود و کسانی که یک باره کور می‌شوند، همه چیز را از بین می‌برند، اتوبوس‌ها و هواپیماها، سقوط می‌کنند و حوادثی مانند این‌ها، در قرنطینه که کشوری مستقل است، دسته‌یی از کورها اوپاش و مسلح، کنترل غذا را به دست می‌گیرند. از بقیه کورها می‌خواهند که به خواسته‌های آنها تن دهند و گرنه غذای هر بخش را قطع می‌کنند، کورها هم

JULIANNE MOORE MARK RUFFALO with DANNY GLOVER and SABEL GARCIA BERNAL
BLINDNESS
HOMECOMING PRESENTS THE JULIANNE DIRECTOR OF THE GIBRALTAR BARBERS AND CITY OF WAR

MIRAMAX



همیشه همیشه همجرتی با عرفان و فلسفه

هلاک

برای زنده ماندن تن به همه چیز می‌دهند، ابتدا پول و جواهرات و وسایل آن‌ها را می‌گیرند و در مرحله بعد زن‌های هر بخش را می‌خواهند. همسر چشم پزشکی که بیناست، قهرمانانه سر دسته او باش را از پا درمی‌آورد و لشگری درست می‌کند تا با او باش بچنگند. با چند کشته، بالاخره بخشی که او باش در آن هستند به وسیله همین زن به آتش کشیده می‌شود، اما آتش قرنطینه را فرا می‌گیرد. کورها فرار می‌کنند، اما از سربازهای نگهبان اثری نمی‌بینند. گروه گروه به شهر می‌آیند، اما شهر را زباله دانی متروک، ویرانه، بدون آب، برق، گاز و دیگر امکانات می‌یابند. همه کور شده‌اند و کورها که خانه هایشان را گم کرده‌اند، گروه گروه با هم به حرکت در آمده و به دنبال غذا همه جا را خراب می‌کنند. آن زن که همسر چشم پزشکی است گروه خود را راهنمایی میکند و به خانه خود می‌برد و برایشان غذا تهیه می‌کند. با هم به عشق و محبت می‌رسند، کودکی و سگی نیز با آنهاست. بالاخره همان کسی که نخستین بار کور شده بود و در این گروه بود به طور ناگهانی بینا می‌شود و دیگران نیز یکی یکی با شادی فریاد می‌زنند که می‌بینند و در شهر این فریادها شنیده می‌شود.

در این داستان سگی وجود دارد که در پایان به خوشبختی می‌رسد و در کنار چشم پزشکی و همسرش به زندگی راحتی دست می‌یابد و خواننده را به یاد سگ اصحاب کهف می‌اندازد که مانند قهرمانان این داستان پس از شبی تاریک و خوابی تلخ و عجیب دوباره بیدار می‌شوند. البته از این نظر که قهرمانان از یک دنیای دیگر وارد می‌شوند، به سرای آخرت نیز اشاره دارد. رنگ سفید در عرفان جایگاه خاصی دارد و دفتر صوفی فقط سواد و حرف نیست، بلکه دلی سپید هم چون برف است. سفیدی سمبل فنا و بقاست که همه ی رنگ‌ها را در خود دارد و در عین حال هیچ کدام را نیز ندارد.

این همان پارادوکسی است که همه ی مقولات عرفانی را در برگرفته است. ماجرا از بینایی آغاز و به بینایی منتهی می‌شود، مانند اناالله و انالیه راجعون و دایره یی که آغاز و انجام آن به هم می‌رسند، اما در مرحله یی بالاتر و مهم ترین پیام در عرفان همین است که زندگی را جدی گرفته و با استفاده از دانایی، توانایی، خلوص، و پاکی به بینایی معنوی رسید. عرفان به انسان آموزش می‌دهد که چه گونه از زندگی حیوانی به سوی زندگی انسانی و معنوی حرکت کند و مطمئن باشد که اگر بر خودخواهی و شهوات غلبه نماید و به مرحله ی دیگر خواهی برسد به رستگاری نزدیک می‌گردد و چشم او به دیدار حقایق امور بینا می‌شود که پیش از آن برای دیده آن‌ها کور بوده است. همه ی جنگ‌ها و انحراف‌های انسانی از همین نابینایی سرچشمه می‌گیرد. این ماجرا تصویری از زندگی بشر در کره‌ی زمین می‌باشد که انسان‌ها مانند دسته‌هایی کور به این جهان آمده و در تاریخ تمدن خود به دنبال دسترسی به نیازهای اولیه ی خود چه بدی‌ها و خوبی‌هایی که نکرده‌اند. مانند آن در این داستان هم هر چه تعداد کورها در بخش‌ها زیادت می‌شود، فسادها و آلودگی‌ها و خشونت‌ها بیش تر می‌شود و همان دلتنگی و تبعید را ترسیم نموده که عرفان بزرگ ایرانی چون، مولوی آن را به زبان شعر بیان نموده و از بریده شدن از نیستان می‌نالد و در آرزوی روزگار وصل به سر می‌برد و چنین تمثیل‌هایی در عرفان عمومیت دارد. نخستین قربانی این داستان که دزد اتمبیل است به جهت دست درازی به دختر عینکی زخمی و با پیشیامی و به دست سربازان کشته می‌شود و گویی داستان هابیل و قابیل است که هوی و هوس آدم‌ها را از بهشت موعود دور می‌سازد و کسی نمی‌تواند از نتایج اعمال خود فرار کند و در نمایشنامه ی هستی عدالت زیبا سایه افکنده که نشان از تدبیر و حکمت در خلقت است.

در عرفان، کوری سمبل غفلت، اکتفا به زندگی مادی، چشم دل بستن و غوطه وری در تمایلات خودخواهانه دنیوی است، که با این زمان هماهنگی دارد و زندگی در این دنیا مانند زندگی قهرمانان در قرنطینه بسیار کوتاه است و هر کس آن چه دارد، در این صحنه ی نمایش و زمین مسابقه به ظهور می‌رساند، چه قدر خوب است که انسان‌ها بهترین نقش‌ها را بازی کنند و با مدال طلا از این مسابقه بیرون آیند که همان تغییر مثبت در شخصیت آنهاست. در قرنطینه انسان‌ها کور بودند و از صبح و شب فقط به دنبال سیر کردن شکم خود بودند و برای زنده ماندن به هر خفتی تن می‌دهند. سرنوشت برخی از انسانها در این جهان نیز همین گونه رقم خورده و از مرحله ی حیوانی فراتر نمی‌رود.

قهرمان این داستان زنی است که دیگران را هدایت و تا مرحله ی بینایی پیش می‌برد. در عرفان و تصوف، پیرو مرشد چنین نقشی داشته و در قرون که زن‌ها از حقوق ابتدایی خود محروم بودند، عرفان جایگاه بلندی برای زن در نظر گرفته بود. مولوی می‌گوید: **ظاهرا بر زن چو آب ار غالی / باطنا مغلوب و زن را طالبی / پرتو حق است آن معشوق نیست / خالق است آن گوی یا مخلوق نیست مثنوی، د: ۱، ب: ۲۴۳۵ و ۲۴۴۰**

زن در عرفان جمال ایرانی واسطه ی فیض از آسمان به زمین است و عشق زمینی و این جهانی نردبانی برای عروج به عشق الهی به شمار می‌آید. کورهای داستان هم‌هنگامی که به خانه می‌رسند، اعتراف می‌نمایند که اگر چنین راهنمایی نداشتند، هرگز خانه را پیدا نمی‌کردند. شاید بتوان این داستان را فمینیستی و زن‌گرایانه تحلیل نمود، اما در عرفان با جایگاهی که برای زن در نظر گرفته‌اند، تفسیر عرفانی مناسب تر است. یکی از ویژگی‌های این داستان خوش بینی و امید به آینده است و در همه ی این مصیبت‌ها هرگز سخن از یاس و ناامیدی به گوش نمی‌رسد. همین

ویژگی با تحلیل عرفانی مناسب دارد، زیرا در مکتب‌ها و فلسفه ی مادی همواره ناامیدی موج می‌زند و گریزی از آن وجود ندارد. مردمی که کور هستند، همه چیز را سفید می‌بینند و گروهی که نجات می‌یابند، درعین بدبختی با روحیه یی خوب و امید به آینده یی روشن پیش می‌روند. به هم عشق می‌ورزند و خصایص انسانی از خود نشان می‌دهند. همه ی داستان‌هایی که پایان روشنی دارند از پیامی عارفانه برخوردارند. چشم پزشکی و همسرش در پایان داستان به کلیسا نیز می‌روند و این کوری را آزمایشی آسمانی ارزیابی می‌کنند و آن زن می‌بیند که مجسمه‌های کلیسا نیز چشم هایشان بسته شده و شاید ساراماگو می‌خواهد بگوید: مردمی که چشم از معنویت بسته‌اند، معنویت و مقدسات نیز از آن‌ها چشم می‌پندند و به این نتیجه راهنمایی می‌کند که ادیان بهترین راه‌های آسمانی به سوی معنویت هستند و با برخورداری از عرفان که به منزله‌ی قلب برای هر دین است می‌تواند انسان‌ها را از خواب بیدار و از کوری نجات بخشد. قرن‌ها پیش از ژوزه ساراماگو، شخصیتی چون شهاب الدین سهروردی، شهید عرفان و نور به همین تمثیل پرداخته و رسالت خود را بینا سازی قرار داده و در عرفان سفیدی و نور و بینایی از کهن ترین مفاهیم ملموس و آشنا هستند. نور در نظریه‌ی کوانتوم ذره یی موجی است یعنی هست و نیست می‌باشد و هر ذره یی از نور هر لحظه در حال خلع و لبس است، همه ی موجودات نیز همین خاصیت را دارند از یک طرف نور و سفید هستند که با چشم سفید بین یعنی از دیدگاه عارفانه و کل بینانه همه چیز و همه چیز هستند و از دیدگاه جزئی فقط یک چیز خاص می‌باشند. در عرفان باید چشم سر، کور و بسته شود تا چشم سرو کلی نگر بینا گردد تا چشم ظاهر بسته نشود، چشم باطن باز نمی‌شود.

این نوشته از «مجله فصل نو» گرفته شده و قدری کوتاه شده است.

یکی داستان است پر آب چشم...

نگاهی به گزارش هفته: «کبک: در انتظار تولد کشوری جدید یا ...»

که برای استقلال راهپیمایی کنیم؟ ما که در کبک دولت خودمان را داریم، بیمارستان و مدرسه خودمان را می‌سازیم، قانون خودمان را می‌گذرانیم و نمایندگان هم از پایین‌ترین رده‌ها تا بالا همه منتخب خودمان هستند. ما عملاً مستقل شده‌ایم، دیگر چه نیازی به جدایی است؟»

بنابراین کل داستان «استقلال» کبک و تولد کشوری جدید بی‌معناست و خیال و خاطرهای است در سر برخی از مردم کبک از روزگار شور و شتر جوانی خودشان. برخی بر این باورند که بازی «تهدید به تجزیه‌ی کبک» ابزار و اهرم فشاری شده است برای گرفتن پول بیشتر از دولت فدرال و مرکزی کانادا.

اما خانم روشن آنجا که دیدگاه خویش را نوشته در دام داستان‌های کبک گیر افتاده و مانند جدایی‌طلبان کبک چشم بر برخی واقعیت‌ها بسته است. «تاریخ جوان اما پر فراز و نشیب کبک نشان می‌دهد که در مبارزه همیشگی با هژمونی امپراطوری انگلیس و از آن دردناکتر، با زورگوهای خودی، راهی طولانی را از سرگذرانده است.»

همه می‌دانیم که بریتانیا و فرانسه و اسپانیا و دیگر دولت‌های استعمارگر اروپایی در دوران قدرت خود در سراسر جهان به ویژه در همین کانادا و امریکای شمالی چه جنایت‌هایی مرتکب شده‌اند و هیچ یک از دیگری بی‌گناه‌تر نیست. فرانسه حتا تا همین دوران جنگ جهانی دوم در شمال آفریقا و الجزایر چه کشتارهایی که نکرد. پیش از آن هم زبان فرانسه و مذهب کاتولیک را - لایه به نشانی برترین «تمدن» بشری - به زور بر مردمان آفریقا تحمیل کرد و زبان‌ها و فرهنگ‌های بومی‌شان را از میان برد. در همین کبک و در دهه‌ی ۱۹۶۰ م. / ۱۳۴۰ خ. - آن طور که خود خانم روشن در همین دیدگاه اشاره کرده و خانم ژوزه در همین گزارش می‌گوید - خود کبکی‌ها و کلیسای کاتولیک امان مردم را گرفته بودند: «انقلابی آرام و همه جانبه تا خود را از زیر حکومت قرون وسطایی کلیسا آزاد کند، حقوق زن و مرد را به رسمیت بشناسد و آموزش و بهداشت

کردند. آیا «استقلال‌طلبان» کبک ناخواسته در برآمدن شهر تورونتو نقش نداشتند؟ باز وقتی در سال ۱۹۹۵ همه‌پرسی برای جداسازی کبک برگزار شد، بسیاری از شرکت‌ها کوله‌بار و دفتر و دستک خود را از مونترال بیرون کشیدند و وضع اقتصادی کبک بدتر شد. تا این که دوباره در سال ۲۰۰۳ م. دولت لیبرال کبک (نه حزب‌های «استقلال‌طلب») با در پیش گرفتن سیاست‌های مالی و دادن تخفیف‌های مالیاتی فراوان توانست خرابکاری‌های «استقلال‌طلبان» را جبران کند و برخی شرکت‌ها را دوباره به کبک جذب کند. اگر کبک از کانادا جدا شود چه تضمینی هست که دوباره همان آشفته‌بازار و بحران اقتصادی بازنگردد؟ این واقعیت تلخی است که آقای هانری، یکی دیگر از تظاهرات کنندگان برای «استقلال» کبک، نیز بدان اعتراف کرده است. نویسنده گزارش با اشاره به دلخوری آقای هانری از کم‌بودن شرکت کنندگان کلام وی را چنین نقل می‌کند: «به هرحال آن روحیه هیجانی قبلی وجود ندارد. مردمی که امروز نیامده‌اند دلایل مختلف دارند ... برخی دیگر از اقتصاد نگرانند. بخصوص پیرترها که بیشتر به چک‌های بازنشستگی وابسته هستند و فکر می‌کنند استقلال سیاسی وضعیت اقتصادی ما را به هم می‌زند. «پکیست»ها از ده سال آشوب اقتصادی می‌گویند، خانم ماروآ که خوش‌بین‌تر است از حداقل ۵ سال سخت حرف می‌زند. راستش من هم کمی نگرانی دارم. اگر بودجه رفاه اجتماعی را که دولت کبک در صورت استقلال برای مردم در نظر گرفته است، حساب کنیم پول کم می‌آوریم، آن وقت باید برای تهیه آن دوباره به اتاوا برویم. [روی بیاوریم]»

شگفت‌آور و در همان حال خنده‌دار و گریه‌آور نیست؟ شگفت‌آور و در همان حال خنده‌دار و گریه‌آور نیست؟ اگر قرار است کبک «مستقل» و «کشوری تازه» شود دیگر چرا باید برای چک‌های بازنشستگان دست به سوی اتاوا دراز کنند؟ دختر آقای هانری - که گویا از نسل امروزی است - واقعیت را فهمیده است و به درستی اشاره می‌کند. این اشاره را گزارشگر چنین بیان کرده است: «برخی مثل دخترم عقیده دارند که اصلاً نیازی به این حرف‌ها نیست؛ می‌گویند مگر ما وابسته‌ایم

خانم میترا روشن در شماره‌ی ۱۰۱ مجله‌ی هفته - به تاریخ جمعه ۴ تیرماه ۱۳۸۹ خ / ۲۵ جون ۲۰۱۰ - در گزارشی که با نام «کبک: در انتظار تولد کشوری جدید یا همزیستی در کشوری واحد؟» از «روز ملی» کبک ارائه کرده‌است، به عنوان خبرنگار کار بی‌نقصی انجام داده است و بازتاب خوبی از وضع کنونی کبک داده است. در عنوان این گزارش از «انتظار تولد کشوری جدید» (البته با نشان پرسش) یاد شده؛ اما با خواندن گزارش می‌بینیم که در شهر چندمیلیونی مونترال تنها چندصد نفر به این راهپیمایی آمده‌اند و در واقع این پرسش (و شاید تا حدی آمدن آن روی جلد مجله) را بی‌معنا می‌کند.

به عنوان نمونه در گزارش آمده است: «خانم ژوزه می‌گوید: ... ما انتظار حداقل ده پانزده هزار نفر را داشتیم؛ ولی الان می‌بینم به زحمت به هزار نفر می‌رسیم. این جمعیت اصلاً قابل مقایسه با سال ۱۹۹۰ نیست.» و یا «یکی از فعالان تظاهرات می‌گوید: «اینجا مردمی هستند که سالها در آرزوی داشتن کشور مستقل فرانسه زبان خود، خون دل خورده‌اند.» البته این فقط حرف او نیست.»

اما مگر نه آن است که «داشتن کشور مستقل» به معنای روی پای خود ایستادن هم هست؟ آیا کبک به تنهایی چنین توانی را دارد؟ واقعیت آن است که کبک بسیار به کانادا وابسته است و دلیل اصلی سرمایه‌گذاری بسیاری از شرکت‌ها و مهاجرت بسیاری از مردم به کبک به خاطر آن است که کبک استانی در کانادا است. یکی از سبب‌های این «خون دل خوردن» مردم کبک همانا گروه و جریان «استقلال‌طلبان» (بخوانید: تجزیه‌طلبان) کبکی است که به جایگاه و وضعیت اقتصادی و جهانی کبک ضربه‌ها و آسیب‌های زیادی زده است. در دهه‌ی ۱۹۶۰ م. مونترال و کبک بهترین جای کانادا بودند و برگزاری نمایشگاه بین‌المللی (Expo ۶۷) سبب شد که به اصطلاح انگلیسی‌زبانان «کبک روی نقشه‌ی جهان شناخته شود». گروه‌های بزرگ موسیقی مانند پینک فلوید و دیگران برای برگزاری برنامه‌های خود شهر مونترال را برمی‌گزیدند و «عاشقان را روز بازار» بود. اما گویا این رونق و شکوفایی باعث توهم عده‌ای از مردم کبک شد. آیا مردم کبک فراموش کرده‌اند که در میانه‌ی دهه‌ی ۱۹۷۰ م. / ۱۳۵۰ خ. وقتی «جبهه‌ی آزادیبخش کبک» (اف.ال.کیو) سفیر بریتانیا را دزدید و کشت چه پیامدهایی داشت؟ ناگهان ورق برگشت و این خرابکاری‌ها باعث شد در سال ۱۹۷۷ «بانک مونترال» پس از گذشتن ۱۶۰ سال از بنیانگذاری آن در شهر مونترال، دفتر مرکزی خود را به شهر «تورونتو» ببرد و «بورس کانادا» از مونترال به تورونتو برود، و هزاران تجارت و کاسب دیگر نیز این مسیر را دنبال

را از دست راهبها و کشیشها بگیرد و به مدارس و بیمارستانها بپردازد.»

توجه دارید که سخن از حکومت قرون وسطایی در کبک در دهه‌ی ۱۹۶۰ است. ما باید فرانسه و بریتانیا را بشناسیم و برای «مظلومیت» هیچ یک دل نزنیم. پس گله از «هژمونی انگلیسی» در این جریان چندان درست نیست. خانم روشن در ادامه نوشته است: «آرزوی زندگی در سرزمینی آزاد و مستقل که در آن، همه در رفاه و عدالت زندگی کنند، همراه با شور مهاجران در کنار فرهنگ ساکنان اولیه، بومیان این سرزمین، جامعه‌ای خاص را شکل داده است.»

رفتار نخستین مهاجران فرانسوی با امریکای شمالی تفاوت چندانی با رفتار اسپانیاییها و انگلیسیها نداشت. امروزه هم «زندگی در کنار بومیان» بیشتر ژست تبلیغاتی است تا واقعیت. رفتار پلیس با بومیان در شهرها و منطقه‌های «حفاظت شده» (در انگلیسی: Reservation اصطلاحی که آدم را یاد منطقه‌ی ویژه‌ی جانوران کمپاب و رو به انقراض می‌اندازد) و وضعیت حقوقی بومیان کانادا، گواهی رفتار واقعی با این ساکنان و مالکان و وارثان اصلی این آب و خاک است.

خانم روشن در ادامه‌ی بیان دیدگاه خود نوشته است: «کبک از چهارصد سال پیش تا کنون برای زندگی و بقای خود مبارزه می‌کند. نه شکست‌های نظامی از وفاداران ملکه، نه اعدامها و تبعیدها به دیگر سرزمین‌های کانادا و ایالات متحده، هیچکدام نتوانسته‌اند صدای کبک را خاموش کنند. این زنان و مردان دلیر و مقاوم، حتی در دوران‌های خونین پس از شکست نیز، آرزوهای خود را فراموش نکردند. آرزوی کشوری از آن خود که در آن بتوانند به زبان مادری حرف بزنند و زندگی کنند. این رویای مشترک میلیونها نفر در سرزمین هنرمندان، شاعران و روزنامه نگاران مرده و زنده اینجاست. اینجا سالهاست که کشوری در انتظار فرصت مناسب برای تولد است.»

کبک از سال ۱۵۵۰ تا ۱۷۶۰ م. به مدت دویست سال در دست فرانسویان بود و امروز سید و پنجاه سال از شکست فرانسویان به دست بریتانیا می‌گذرد. کبکی‌ها هنوز این شکست را نپذیرفته‌اند و سال گذشته حتی از بازسازی صحنه‌ی این جنگ هم جلوگیری کردند! گویا خانم روشن در کبک زندگی نمی‌کند که «آزادی سخن گفتن به زبان مادری» را از رویاها و حسرت‌های مردم کبک می‌داند. چیزی که در اینجا آشکار است اجباری بودن زبان فرانسه و سرکوب (یا دست کم جایگاه دست دوم) زبان انگلیسی است اگرچه انگلیسی یکی از دو زبان رسمی کانادا و زبان بیشترین باشندگان این کشور است. نمی‌دانم «صدای کبک» چیست و چه شکلی دارد و اما می‌دانم لیبرال‌ها بودند (نه حزب‌های «استقلال‌طلب») که به دلیل‌های سیاسی و برای کسب رای، لایحه‌ی زبان فرانسه را تصویب کردند و «اداره‌ی پاسداری از زبان فرانسه» (Office de langue française) را پدید آوردند. اگر این اداره نبود، چگونه این شاعران و روزنامه‌نگاران «استقلال‌طلب» کبک «زنده» می‌ماندند؟

آیا تاکنون با کسانی که در کبک دارای کسب و کار و تجارت شخصی هستند و دفترشان تابلویی دارد و باید گزارش مالی بدهند (به ویژه مهاجران) گفت‌وگو کرده‌اید؟ اگر آری، حتما شنیده‌اید که همواره در هراس و واهمه اند که مبادا اندازه‌ی نوشته‌ی انگلیسی روی تابلو از فرانسه بزرگتر باشد (معیار آغازین هم چشم جناب مامور اداره‌ی زبان فرانسه یا یک شهروند داوطلب و غیور کبکی است) و مجبور به پرداخت جریمه شوند. خود من شاهد هراس مدیران محل کارم از این هستم که مبادا نوشته‌ای بر دیوار شرکت نصب شده باشد یا حتی در رایانامه (ای-میل)‌های مدیران چیزی باشد که تنها به زبان انگلیسی نوشته شده باشد و ناگهان مامور اداره‌ی زبان فرانسه سر برسد و جریمه‌ای کند. یا حتی راه‌اندازی سیستمی نرم‌افزاری - که در بیرون از کانادا طراحی و ساخته شده - چند ماهی به تاخیر افتاده و زمان و هزینه‌های فراوانی صرف شده تا وضع «پشتیبانی از زبان فرانسه» در آن مشخص شود مبادا فردای نصب آن سرو کله‌ی ماموری از دفتر زبان فرانسه پیدا شود!

همه می‌دانیم که نزدیک به ۱۰ درصد جمعیت کبک را مهاجران تشکیل داده‌اند و فرزندان همین مهاجران، با هر زبان مادری که گفتگو کنند (به جز زبان انگلیسی) مجبورند - در کشوری که قانوناً دوزبانه است - تا پایان دبیرستان تنها به زبان فرانسه درس بخوانند. این یعنی بیشینه‌ی خانواده‌های مهاجران حتی آزادی انتخاب زبان تحصیلی فرزندانشان را از میان دو زبان رسمی کشور ندارند.

خانم روشن، به عنوان یک مهاجر، از خود و از خوانندگانش نمی‌پرسد که وضعیت مهاجران در جامعه‌ی کبکی آینده چه خواهد شد؟ حتماً ایشان بی‌خبر نیستند که بنا به آمار رسمی کانادا در سال ۱۹۹۶ در استان کبک، مهاجران تازه‌وارد و جدیدی که زادگاه آنان در آمریکای لاتین، آسیا و آفریقا بوده از ۲ تا ۴ برابر بیشتر از کبکی‌ها دچار بیکاری هستند (www.statcan.ca). بنا به چه دلیل و علتی یک مهاجر باید در استقلال یک استان از کشور کانادا نقشی بر عهده گیرد و فاتحه‌ی فعالیت مهاجران شاغلی را بخواند که در همین استان خویش هم در اقلیت مطلقند؟ آیا با «استقلال» کبک، تضمینی هست که مهاجران مجبور نشوند کار خود را به «شهروندان اصیل کبکی» (pure laine) بدهند؟ چه تضمینی هست که داستان مقررات اروویل (Hérouxville) در کل کبک تکرار نشود؟

در برخی دانش‌ها از اصطلاح «ناظر بیرونی» استفاده می‌شود. این ناظر به خاطر بیرون بودن از گود و روند رخدادها می‌تواند همه سوها را ببیند و بی‌طرفانه داوری کند. ما به عنوان ایرانی در جامعه‌ی کانادا می‌توانیم نقش این ناظر بیرونی را بازی کنیم. بهتر نیست راه واقع‌بینانه را پیش بگیریم و نه آنقدر از اوضاع جامعه‌ی میزبان بی‌خبر باشیم و نه آنقدر درگیر آن شویم که همه‌ی حرف‌هایشان باورمان شود و درگیر دعواهای حیدری/نعمتی و بازی‌های سیاسی کبک شویم؟



www.compuxellence.com

تلفن: 514-849-5231
2155 Rue Mackay Montreal Qc H3G 2J2
جنب دانشگاه کنکور دیا

کیفیت بالا، قیمت پایین

بدون قرارداد

سرویس اینترنت
• پر سرعت، تا ۵ مگا بیت در ثانیه
• دانلود نامحدود
• مودم رایگان

سرویس تلفن خانگی
• VOIP
• بدون قرارداد، هزینه ثابت ماهانه

تازه‌های کتاب در کتابفروشی آنلاین پان به www.PanBeh.com

کد محصول	نام کتاب	نویسنده	قیمت
ID	Book	Author	Price
B0001073	امپریالیسم، بالاترین مرحله‌ی سرمایه	نویسنده: ولادیمیر ایلچ لنین	\$12.00
B0001074	مانیفست کمونیست	نویسندگان: کارل مارکس، فردریک انگلس	\$7.50
B0001075	پورتوریکو: استقلال یک ضرورت است	نویسنده: رافائل کانسل میراندا	\$9.00
B0001076	اعتلای زن و انقلاب آفریقا	نویسنده: توماس سانکارا	\$9.00
B0001077	مارکسیسم و تروریسم	نویسنده: لئون تروتسکی	\$6.00
B0001078	ما بردگان تا به کجا آمده‌ایم	نویسندگان: تلسون ماندلا، فیدل کاسترو	\$10.00
B0001079	انسان و سوسیالیسم در کوبا	نویسنده: چه گوارا، فیدل کاسترو	\$6.95
B0001080	اسطوره‌ی عصبان چه گوارا سخن می گوید	نویسنده: چه گوارا	\$16.00
B0001081	نسل کشی سرخپوستان نقش آن در صعود سرمایه داری در ایالات متحده	نویسنده: جورج نوآک	\$5.00
B0001082	نظری گسترده بر تاریخ	نویسنده: جورج نوآک	\$7.00
B0001083	سوسیالیسم: تحلیلی و علمی	نویسنده: فردریک انگلس با مقدمه‌ی جورج نوآک	\$12.00
B0001084	مادر سالاری زن در گستره‌ی تاریخ تکامل	نویسنده: ایولین رید	\$16
B0001085	آزادی زنان	نویسنده: ایولین رید	\$12.95
B0001086	فمینیسم و مردم شناسی	نویسنده: ایولین رید	\$20.00
B0001087	امپریالیسم ایالات متحده جنگ سرد را باخته است	نویسنده: جک بارنز	\$19.00
B0001088	خدعه‌ی اصلاح تعلیم و تربیت در سرمایه داری	نویسنده: جک بارنز	\$5.95
B0001089	شلیک اولین توپ‌های جنگ جهانی سوم	نویسنده: جک بارنز	\$10.00
B0001090	زمستان داغ طولانی سرمایه داری شروع شده است	نویسنده: جک بارنز	\$10.00
B0001091	گام های امپریالیسم به سوی فاشیسم و جنگ	نویسنده: جک بارنز	\$10.00
B0001096	تروتسکی آنها و تروتسکی ما	نویسنده: جک بارنز	\$18.00
B0001097	آیا سرنوشت زن را ساختار بدنش تعیین می کند؟	نویسندگان: ماری - آلیس واترز، اولین رید	\$13.00
B0001098	آرایش ، مد و بهره کشی از زنان	نویسندگان: ماری - آلیس واترز، اولین رید ، جوزف هنسن	\$14.95
B0001099	آیا انقلاب سوسیالیستی در ایالات متحده امکان پذیر است؟	نویسنده: ماری - آلیس واترز	\$7.00
B0001100	تاریخ مبارزه حقوق سیاسی در امریکا	نویسنده: لری سیگل	\$8.00

نجر را بزند. زنگ نجر را به صدا درآورد. کسی جواب نداد، دوباره زنگ زد. این بار صدای مرد مسنی را شنید. فکر کرد این باید آقای نجر باشد. زن خودش را معرفی کرد، و خواهش کرد که در را برایشان باز کند. آقای نجر گفت که نمی‌تواند و صدایی پیچ‌پچ‌وار گفت قوانین را نمی‌تواند زیر پا بگذارد.

سرش را بر گرداند. مری کجاست؟ هنوز این پرسش در ذهنش در حرکت بود که در باز شد و مری از داخل ساختمان ظاهر شد. با تعجب پرسید: «چطور وارد شدی؟ مری با خونسردی گفت. در حالی که تو مشغول صحبت بودی، پسر بچه ایی در کنار ساختمان یک در مخفی را به من نشان داد و مرا به داخل ساختمان راهنمایی کرد.

زن به همراه مری به آپارتمان برگشتند و مشغول گفتگو شدند. در همین حین صدای فریادی از بیرون به گوش رسید. زن به سمت پنجره دوید. با تعجب مری را دید که او را صدا می زند. مری مقابل ساختمان بود. زن سرش را چرخاند، کسی در اتاق نبود. باورش سخت بود. به سمت تلفن دوید شماره همسرش را گرفت و فریاد زد کمک.

بعد به طرف پنجره برگشت مری آنجا نبود. هیچ کس در اتاق نبود. بیرون هم کسی نبود. صدای پایی را شنید. به سمت در رفت. نگاه کرد. چند نفر در حال حرف زدن بودند. کسی دیده نمی‌شد؛ اما صدایشان به گوش می‌رسید. زن گوش داد. آنها می‌گفتند که غریبه‌ای قوانین را نقض کرده. آن غریبه چه کسی بود؟! تلفن زنگ زد. زن جواب داد. همسرش بود. نفس زنان و بریده بریده گفت که تا ساعت ۶ باید خودت را سرگرم کنی و تا می‌توانی جلوی کنجکاویت را بگیر. منتظر باش ساعت شش همه چیز را برایت تعریف می‌کنم.

زن به سراغ کتاب‌هایش رفت تا خود را سرگرم کند. کتاب مورد علاقه اش را برداشت. شروع به خواندن کرد. صداهای مبهمی شنیده می‌شد. توجه نکرد. شروع به خواندن کرد. بلند بلند می‌خواند. کاغذی از لای کتاب افتاد. زن کاغذ را برداشت. با خط بسیار عجیبی نوشته شده بود: «ما همگی زندانیان ساختمان ۹۶ هستیم. شما به خواست خودتان اینجا نیامده‌اید. شما را انتخاب کرده‌اند تا برایشان جسمی به دنیا بیاورید. آنها مالک آن می‌شوند و می‌توانند در قالب انسان خود را مخفی کنند. آنها همچون ارواحی هستند که اجازه ورود به زمین را ندارند. شما آنها را در ساعتی بین ۹ تا ۶ می‌توانید ملاقات کنید. این آپارتمان مخصوص کسانی است که به آنها جسمی هدیه می‌کنند. هیچ کس جز آنها که انتخاب شده‌اند اجازه ورود به این ساختمان را ندارند. آواز بخوانید تا آنها به شما صدمه‌ای نزنند. کسانی که آواز نخوانند تا ابد برده آنها می‌مانند.»

سراسر وجود زن ترس بود و ترس. به ساعت نگاه کرد، هنوز ۳ ساعت به ۶ مانده بود. به همسرش تلفن زد. او در راه خانه بود. باید خود را آرام کند و ذهنش را مشغول کند. باید آواز بخواند. بلند بلند شروع به خواندن کرد....

چشمانش را که باز کرد، خود را در ماشین قدیمی همسرش دید. همسرش در حال رانندگی بود، و بلند بلند آواز می‌خواند. ساعت حدود ۱۰ شب بود. از سکوت هردوی آنها می‌شد فهمید که می‌خواهند راز ساختمان ۹۶ را فراموش کنند و هرگز سؤالی در آن مورد از یکدیگر نپرسند. ذهن را باید مشغول کرد، به آنها فکر نکرد و آواز خواند.

جاده آنها را به سوی شمال می‌کشاند.... به سوی مکانی دیگر، هر جایی به جز این شهر و ساختمان تسخیر شده ی ۹۶ ...



نوزدهمین جام، جام اولین‌ها

جام نوزدهم هم با قهرمانی اسپانیا به پایان رسید و مانند جامهای قبلی، این جام هم با شگفتیهای فراوانی همراه بود. به عنوان مثال: این جام، اولین جام جهانی در قاره آفریقا بود؛ همچنین اولین جامی بود که میزبان از گروه مقدماتی صعود نکرد و اولین جامی بود که یک کشور اروپایی در خارج از اروپا قهرمان آن شد. دیگر این که اسپانیائینها اولین قهرمانیشان را در جام جهانی جشن گرفتند و بعد از بیش از سی سال اولین تیمی شدند که بعد از قهرمانی در اروپا، قهرمان جهان هم شدند. در ادامه به برخی دیگر از ناگفته های این جام اشاره خواهیم کرد.

ارزش ۳۲ تیم حاضر در این دوره از رقابت های جام جهانی حدود ۵۰۰ میلیون یورو برآورد شده بود.

ارزش تیم ها و گروههای جام جهانی به شرح زیر بود:
گروه اول : ۷۲۵ میلیون یورو
 آفریقای جنوبی ۳۵ میلیون یورو، مکزیک ۹۵ میلیون یورو، اروگوئه ۱۴۵ میلیون یورو و فرانسه ۴۵۰ میلیون یورو

گروه دوم : ۶۵۵ میلیون یورو
 آرژانتین ۳۹۰ میلیون یورو، نیجریه ۱۱۵ میلیون یورو، کره جنوبی ۵۰ میلیون یورو و یونان ۱۰۰ میلیون یورو

گروه سوم : ۵۹۵ میلیون یورو
 انگلیس ۴۴۰ میلیون یورو، آمریکا ۵۵ میلیون یورو، الجزایر ۵۵ میلیون یورو و اسلوانی ۴۵ میلیون یورو

گروه چهارم : ۶۴۵ میلیون یورو
 آلمان ۳۰۵ میلیون یورو، استرالیا ۴۰ میلیون یورو، صربستان ۱۸۵ میلیون یورو و غنا ۱۱۵ میلیون یورو

گروه پنجم : ۵۷۵ میلیون یورو
 هلند ۲۸۰ میلیون یورو، دانمارک ۸۵ میلیون یورو، ژاپن ۷۰ میلیون یورو و کامرون ۱۴۰ میلیون یورو

گروه ششم : ۵۷۵ میلیون یورو
 ایتالیا ۴۰۰ میلیون یورو، پاراگوئه ۹۰ میلیون یورو، نیوزیلند ۱۵ میلیون یورو و اسلواکی ۷۰ میلیون یورو

گروه هفتم : ۱۰۵۰ میلیون یورو
 برزیل ۵۱۵ میلیون یورو، کره شمالی ۱۵ میلیون یورو، ساحل عاج ۱۸۰ میلیون یورو و پرتغال ۳۴۰ میلیون یورو

گروه هشتم : ۸۱۰ میلیون یورو
 اسپانیا ۵۶۵ میلیون یورو، سوئیس ۱۱۵ میلیون یورو، هندوراس ۴۵ میلیون یورو و شیلی ۸۵ میلیون یورو

جوانترین مربی، ولادیمیر وایس، سرمربی اسلواکی با ۴۵ سال سن بود.

مسن ترین مربی، اتوره هاگل، سرمربی آلمانی تیم ملی فوتبال یونان با ۷۱ سال و ۱۰ ماه سن بود.

جوانترین بازیکن، کریستین اریکسن دانمارکی که در باشگاه آژاکس آمستردام بازی می کند، متولد ۱۴ فوریه ۱۹۹۲، جوان ترین بازیکن جام جهانی آفریقای جنوبی

بود. همچنین وینسنت ابوبکر و جوئل ماتیب هر دو از کامرون، کریس وود از نیوزیلند و چردان از سوئیس دیگر بازیکنان ۱۸ ساله این جام بودند.
 مسن ترین بازیکن، دیوید جیمز، دروازه بان انگلیس با ۳۹ سال و ۱۰ ماه سن مسن ترین بازیکن این جام بود. همچنین تمام پنج بازیکن مسن جام جهانی ۲۰۱۰، دروازه بان بودند: دیوید جیمز انگلیس، ساندر بوشکر هلند، مارکوس هانمان آمریکا، مارک شوآرتز استرالیا و اسکار پرس مکزیک.

بلند قدترین و کوتاه قدترین بازیکنان: نیکلاس زیگیچ، مهاجم تیم ملی فوتبال صربستان با ۲۰۲ سانتی متر، بلندقدترین و خوزه فرانسیسکو توریس از تیم ملی آمریکا و همچنین آرون لئون از تیم ملی انگلیس با ۱۶۵ سانتی متر، کوتاه قامت ترین بازیکنان رقابت ها بودند.
 پردرآمدترین ها، لیونل مسی ستاره تیم ملی آرژانتین، بیشترین سهم را در تبلیغات پول ساز جام جهانی به خود اختصاص داد. پس از مسی، کریستیانو رونالدو در رده دوم پول سازترین بازیکن این جام قرار گرفت.
 زیباترین بازیکن جام، فابیو کاناوارو، کاپیتان ایتالیا و زشت ترین بازیکن جام وین رونی، بازیکن انگلیسی بود. بر اساس لیستی که از سوی سایت Beautiful People اعلام شده، کاناوارو جذاب ترین بازیکن جام جهانی ۲۰۱۰ آفریقای جنوبی بوده است.



توپ طلای آدیداس را از آن خود کرد. مهاجم اتلتیکو مادرید در این جام پنج گل زد و دو گل عالی مقابل آفریقای جنوبی و آلمان به ثمر رساند. اروگوئه در این جام فراتر از انتظارات ظاهر شد و به مرحله نیمه نهایی رسید و در نهایت عنوان چهارم را کسب کرد. فورلان به همراه توماس مولر، وزلی اسنایدر و داوید ویا با پنج گل زده بیشترین گل ها را در جام زدند؛ اما عنوان بهترین گل زن جام، به مولر رسید.

توماس مولر به عنوان بهترین بازیکن جوان جام جهانی ۲۰۱۰ آفریقای جنوبی انتخاب شد. مهاجم ۲۰ ساله تیم ملی آلمان با درخشش در دیدارهای این تیم در جام جهانی و گل های حیاتی اش از سوی فیفا به عنوان بهترین بازیکن جوان جام جهانی ۲۰۱۰ انتخاب شد. توماس مولر که یکی از پدیده های این دوره از رقابت ها بود، ۵ گل به ثمر رساند و ۳ پاس گل هم به سایر بازیکنان داد. این مهاجم خوش آتیه در دیدار رده بندی اروگوئه هم گل نخست ژرمن ها را وارد دروازه این تیم کرد. توماس مولر سومین بازیکن آلمانی است که به عنوان بهترین بازیکن جوان جام جهانی انتخاب می شود. پیش از این فرانتس بکن باوئر در جام جهانی سال ۱۹۶۶ انگلیس و لوکاس پودولسکی در جام جهانی ۲۰۰۶ آلمان به این افتخار دست پیدا کرده بودند.

متنی که روی پیراهن اینیستا، زنده تک گل پیروزی بخش اسپانیا در بازی فینال نوشته شده بود و پس از گل نشان داد این بود: "دنی جارکه، همیشه با ماست." دنیل جارکه، کاپیتان تیم اسپانیول بود که در اثر حمله قلبی در اگست سال گذشته در سن ۲۶ سالگی در گذشت.

دیه گو فورلان، مهاجم اروگوئه ای، به انتخاب رسانه ها به عنوان بهترین بازیکن جام جهانی شناخته شد و

از هفتهی آینده در سینماها: دو فیلم و یک انیمیشن



وارنر در مورد داستان این فیلم منتشر شده است. (فیلمی پر رمز و راز به کارگردانی کریستوفر نولان که با شوالیه تاریکی و موفقیت بی نظیری که بدست آورد، توقع از خود را بالا برد و با بازی لئوناردو دی کاپریو و بازی در فیلم های اسکورسیزی، حالا باید دید آیا تحت کارگردانی نولان هم توانسته توانایی های بالای خود را نشان دهد؟

فیلم با منطقی احساسی داستان را به پیش می برد. از این دید شاید فیلم شبیه یک معجزه است، یک تفکر پیچیده که این اثر را مانند یک اکشن کلاسیک معرفی می کند. بازی تمامی بازیگران درخشان و هیجان انگیز است، کریستوفر نولان بعنوان کارگردان از استعاره های فراوان سینمایی برای ارتباط با بیننده روشنفکر استفاده می کند. سینمای خالص در بهترین حالت مانند دیدن رویا، با چشمان باز است.

کارتون جدید Despicable Me (من نفرت‌انگیز)

کارگردانان: کریس ری نود - پیر کافین / نویسنده داستان: سرجیو پابلوس / نویسنده فیلمنامه: کن دوربو شروع نمایش: از ۹ جولای ۲۰۱۰ / انیمیشن کمدی - خانوادگی / صدایشانگان: استیو کارل (گرو)، جیسون سیگال (وکتور)، جولی اندروز (مادر گرو) / زمان: ۹۵ دقیقه

خلاصه داستان: در حومه شهری خوشحال که با نرده های سفید و بوته های گل رز احاطه شده، خانه ای سیاه با چمنی بی روح قرار دارد که بدون اطلاع همسایگان پائین این منزل، یک مخفیگاه بزرگ پنهانی

همیشه خودش را با همه چیز تطبیق می دهد. وقتی به او فکر می کنم، همه قلبم لبریز از عشق می شود و خالکوبی جدیدم برای اوست!

او در مورد نقشش در فیلم "Salt" می گوید: "آنها همه کار با من می کنند، از آویزان کردن گرفته تا هزاران صحنه اکشن دیگر، وقتی به ایمنی کار اطمینان داشته باشم، می توانم به آنها اعتماد کرده و همه چیز را تحمل کنم، من با بدل کاران زیادی کار کردم، احساس می کنم به نوعی عضوی از خانواده ام شده اند. آنها خیلی خوب می دانند چه چیزی برایم بهتر است. این ستاره ۳۵ ساله در این فیلم دست به هر کاری می زند، تا خود را از اتهامش تبرئه کند.

داستان این اثر فیلیپ نویس در مورد Evelyn Salt (آنجلینا جولی) افسر CIA است که به جاسوسی برای روسها متهم می شود، او فرار می کند و با استفاده از مهارت و سالها تجربه اش، سعی در اثبات بی گناهیش دارد. بالاخره او بی گناهیش را ثابت می کند، اما همچنان گویا حقیقت پشت هویتش پنهان شده است و این سؤال باقی می ماند که "واقعا سالت چه کسی است؟"

نکته جالب توجه، همزمان شدن نمایش این فیلم، با دستگیری گروهی از جاسوسان آمریکایی است که برای روسیه کار می کرده اند، آیا این خبر بر روی فروش این فیلم تاثیر مثبت خواهد داشت؟ نمونه های این اتفاق چندین بار رخ داده است، در سال ۱۹۷۹، ۱۲ روز بعد از فیلم سندرم چینی، در اخبار، صحبت از بمب اتمی بود و یا در سال ۱۹۸۷، وال استریت الیور استون که تقریبا همزمان شد با دوشنبه سیاه که بزرگترین سقوط تاریخ سهام در آمریکا بوده است. حال باید دید که چه چیزی به وقوع خواهد پیوست!؟

درام، علمی تخیلی "Inception"

کارگردان و نویسنده: کریستوفر نولان / بازیگران: لئوناردو دی کاپریو، جوزف گوردون لویت، الن پاژ، تام هاردلی، کن واتا نا به، دیلیپ راتو

زمان: ۱۴۸ دقیقه / ژانر: درام، علمی تخیلی، تریلر / ساخت: کمپانی برادران وارنر / این فیلم از ۱۶ جولای (۲۵ تیر) به نمایش در خواهد آمد.

کمپانی برادران وارنر در مورد داستان این فیلم خلاصه کوتاهی منتشر کرده: "در دنیایی که تکنولوژی وجود دارد، ورود به اندیشه بشر از طریق هجوم رویا، ایده منحصر به فردی است، دام کامب (لئو ناردو دی کاپریو) دزدی حرفه ای است که این کار را به بهترین شکل انجام می دهد.

به او پیشنهاد می شود یک شانس برای نجات داشته باشد، این آخرین شغل، می تواند برگشت به زندگی عادی را برایش به ارمغان بیاورد، اگر بتواند به نتیجه برسد، این آغاز یک غیرممکن است." (این خلاصه کوتاهی بود که از سوی کمپانی برادران

فیلم های Salt و Inception و همچنین انیمیشن Despicable Me (من نفرت‌انگیز) قرار است از هفته آینده در سینماها اکران شوند. در این شماره قدری به این سه اثر سینمایی می پردازیم.

آیا "Salt" از تبادل جاسوس‌های آمریکایی سود خواهد بود؟



کارگردان: فیلیپ نویس / نویسنده: کورت ویمر / بازیگران: آنجلینا جولی، لیوف شریبر، چیوتل اچیوفور، دنیل اولرچسکی / کمپانی سازنده: کلمبیا پیکچرز

کمپانی کلمبیا پیکچرز، تریلر اکشن خود را این هفته در واشنگتن دی.سی به نمایش خواهد گذاشت. ۴ کلیپ از این فیلم ساخته شده است و نمایش عمومی آن از ۲۳ جولای ۲۰۱۰ (اول مرداد) آغاز می شود.

برای آنجلینا جولی بازی در این نقش اکشن بعد از چند سال از لارا کرافت، کار آسانی نبوده، ولی شنیده ها حاکی از آن است که بخوبی از عهده اش برآمده است. آنجلینا جولی سفیر صلح سازمان ملل، هنرپیشه معروف با زندگی خصوصی جنجال برانگیزش همیشه در صدر اخبار ستارگان سینما جای داشته؛ ولی در چند سال اخیر توانسته به زندگیش سروسامان داده و مدیریت خوبی داشته باشد، او هرگز نمی خواهد زندگی خصوصی شبیه "لیندسی لوهان" یا "مل گیبسون" داشته باشد.

آنجلینا که مادر بازیگرش "مارچلین برتراند" را در ژانویه ۲۰۰۷ در سن ۵۶ سالگی به علت سرطان تخمدان از دست داد، عشق فراوان به بچه هایش را عامل توانمندی و علت ماجراجو بودنش می داند. جولی که ۶ بچه را با "براد پیت" بزرگ می کند، در مورد او می گوید: "براد مرد فوق العاده ای است، از این جهت که واقعا

آموزش سنتور
صابر جلیل زاده
 ۵۱۴ - ۵۸۵ - ۶۱۷۸



آموزش نقاشی
 مینیاتور، تذهیب، تشعیر
 کولاج - آکرلیک Mixed Media
514-270-0282
 info@manya.ca www.manya.ca

آموزش سنتور
سینا بطحایی
 محل کلاس: Down Town
 514-262-4045
 www.sinabathai.com



Century 21
Minoo Eslami
 Agent immobilier affilié
 Minoo.eslami@century21.ca
Cell: 514-967-5743
مینو اسلامی
 مشاور املاک در مونترال / مسکونی و تجاری / تهیه وام مسکن



Tel: 514.358.1791
 www.MarjanRahnavard.ca
 SHOT BY...
Marjan
 عکاسی از مجالس خانمها، کودکان در منزل، مهدکودک و ...



قرار دارد که بعد می فهمیم، آنجا متعلق به "گرو" است که در حال کشیدن نقشه برای بزرگترین سرقت تاریخ جهان است، او قصد دارد ماه را بدزدد! (بله ماه). گرو مردی خبیث است که خودش را با تجهیزات مثل اشعه کوچک کننده، منجمد کننده و وسایلی برای جنگ در زمین و آسمان، سرگرم می کند. او همه کسانی را که جلوی او ایستاده بودند، مغلوب کرد، تا زمانی که نگهداری سه دختر یتیم که با چشمان معصومان به او نگاه می کردند، به او سپرده شد و بتدریج حقایقی که تابحال آنها را درک نکرده بود، برایش روشن می شود و می فهمد که پتانسیل پدر شدن را دارد، خبیث ترین آدم دنیا، توسط سه دختر به نامهای: "مارگو"، "ادیت" و "اگنس"، با بزرگترین تغییر در زندگیش مواجه می شود.

استیو جان کارل
 استیو جان کارل Steve Carell متولد ۱۶ اگوست ۱۹۶۲ در ماساچوست آمریکا است که چندین بار نامزد جایزه بازرش امی شده است. او یکی از محبوبترین کمدین های آمریکایی است. بخاطر بازی عالی و مهارت فراوان در اجرای نقشش در فیلم The Office (۲۰۰۵) بجای مایکل اسکات، در سال ۲۰۰۶ جایزه گلدن گلوب را گرفت. او که در خانواده ای ایتالیایی - آمریکایی بدنیا آمد، از دانشگاه دنیسون فارغ التحصیل شد. در سال ۱۹۹۱ فیلم Debut را ساخت، مدتی هم بعنوان گزارشگر در شوی روزانه، با جون استوارت همکاری داشت.

اما یکی از معروفترین کارهایش که خود وی در نوشتن فیلم نامه اش هم همکاری داشت و باعث شهرتش شد، ۴۰ ساله باکره (۲۰۰۵) بود که از سوی انستیتو فیلم آمریکا به عنوان ۱۰ فیلم برتر سال ۲۰۰۶ دست یافت. همان سال در Little Miss Sunshine کمدی مستقلی که نظر و نقدهای فراوانی را در جامعه آمریکا در پی داشت، بازی کرد. با کمدین محبوب جیم کری در بروس آلمیتی (۲۰۰۳) و همچنین Horton Hears a Who (۲۰۰۸) بازی کرد. او در کنار همسر بازیگرش نانسی کارل، که در دوران مدرسه با او آشنا شده بود، زندگی آرام و لذت بخشی را دارد، استیو و نانسی صاحب دختری ۹ ساله به نام الیزابت و پسری ۶ ساله به نام جان هستند و ساکن لس آنجلس می باشند.

استیو کارل اغلب با ویل فرل و استفن کولبرت کار می کند. پدرش ادوین کاروسلی بعد از بدنیا آمدنش اسم فامیلشان را به کارل تغییر داد. در ابتدا قصد داشت وکیل شود؛ ولی وقتی در فرم ثبت نام از او پرسیده شد، چرا می خواهید وکیل شوید؟ او در پاسخ چیزی نتوانست بنویسد! و در نهایت بازیگری را انتخاب کرد.

در صحنه ای از کارتون هنگامی که گرو با لباس فضائی ظاهر می شود، ادای احترام به فیلم "آرماگدون" شده است. این نخستین انیمیشن سال نیست؛ ولی یکی از بهترین هاست و امیدواریم آخرینش نباشد. فیلمی بهت انگیز که دیدنش را به همه توصیه می کنیم. یکی از تماشاگران فیلم گفت: «برای انیمیشنی، آخر هفته به سینما رفته. در ابتدا اصلا هیجان خاصی نداشتم؛ ولی باید بگویم در پایان واقعا این فیلم مرا متعجب کرد. بسیار از آن لذت بردم. مردمی دیدم که بین ۶ تا ۳۱ ساله و همه ما این فکر را داشتیم که فیلم

منبع سایت IMDB



مرگ فوتبال نتیجه‌گرا با هنرمندی "اینستا"

برتری با فرصت‌های محدود گلزنی برای قهرمان یورو ۲۰۰۸ همراه بود. نارنجی‌ها در مقابل بندرت دست به ارائه بازی



پرونده نوزدهمین جام جهانی فوتبال با قهرمانی اسپانیا بسته شد. مدعی به قهرمانی رسید. ماتادورها برای نخستین بار در تاریخ این رقابت‌ها توانستند عنوان قهرمانی را از آن خود کنند. به لطف گل دقیقه ۱۱۶ آندرس اینیستا، بازیکن خط میانی بارسلونا، ماتادورها توانستند هلند را در دیدار پایانی جام جهانی شکست داده و برای نخستین بار در تاریخ ۸۰ ساله این رقابت‌ها، نام خود را در فهرست قهرمانان جام جهانی جای دهند.

از این پس اسپانیا علاوه بر قهرمانی جام ملت‌های اروپا عنوان قهرمان جهان را نیز با خود به یک خواهد کشید. مردان ویسنته دل بوسکه در دیدار پایانی بار دیگر بازی همیشگی خود را به نمایش گذاشتند. ژاوی، اینیستا و همبازیهایش با یک بازی صبورانه و باحوصله و تغییر بی‌وقفه موقعیت بازی، از اشتباه بازیکنان تیم ملی هلند بهره‌مند شدند و در نهایت ضربه کاری را به پیکر نارنجی‌ها وارد آوردند. این بار ۱۱۶ دقیقه طول کشید تا دفاع لاله‌های نارنجی از هم فرو بیاشد. دفاع هلند، در دیداری که بیش از اندازه خشن و فشرده بود، جانانه از دروازه‌اش مراقبت می‌کرد. تاکنون در هیچ یک از ۱۸ فینال برگزار شده جام جهانی، داورها کارت زرد خود را به ۱۲ بازیکن نشان نداده بودند.

ماتادورها در بازی برابر مردان برت فان مارویک اگرچه در زمان بیشتری از مالکیت توپ برخوردار بودند؛ اما این

تهاجمی زده و تنها به فرصت‌هایشان در ضد حمله‌ها چشم داشتند. این استراتژی تا رسیدن به هدف نهایی فاصله بسیار کمی داشت اما آریین روبن، دو بار دو فرصت طلایی را برای نارنجی‌ها از دست داد تا در نهایت افسوس برای هلند باقی بماند.

در این دوئل فوتبال در نهایت بازی فنی اسپانیا بر فوتبال نتیجه‌گرای هلند برتری یافت. هلند پس از پشت سر گذاشتن تورنمنتی دشوار بار دیگر همانند جام‌های جهانی ۱۹۷۴ و ۱۹۷۸ باید به رسیدن به نایب قهرمانی بسنده کند.

بهترین های جام جهانی ۲۰۱۰:
دیگو فورلان مهاجم تیم ملی اروگوئه در پایان این رقابت‌ها از سوی کمیته فنی به عنوان بهترین بازیکن شناخته شده و توپ طلای آدیداس را از آن خود کرد. او که در جام جهانی ۲۰۱۰، پنج گل برای تیمش به ثمر رساند، با نمایش خیره کننده خود در این رقابت‌ها عنوان بهترین بازیکن جام جهانی و همچنین توپ طلا را به خود اختصاص داد. اشنایدر و داویدویا توپ نقره‌ای و برنز جام جهانی را از آن خود کردند.

کفش طلای آدیداس هم به توماس مولر از تیم ملی آلمان رسید. داویدویا و وزلی اشنایدر به ترتیب کفش نقره‌ای و برنزی فیفا را دریافت کردند. دستکش طلایی آدیداس هم از آن ایگر کاسیاس دروازه‌بان تیم ملی اسپانیا شد. توماس مولر بهترین بازیکن جوان جام جهانی و اسپانیا برنده جایزه بازی جوانمردانه فیفا شناخته شدند.

فینال جام جهانی به روایت اعداد

هلند و اسپانیا فینالیست‌های جام جهانی ۲۰۱۰ هر دو ۵۴ امتیاز در مرحله انتخابی جام جهانی ۲۰۱۰ آفریقای جنوبی به دست آوردند. پیش از این تنها برزیل در جام جهانی ۱۹۷۰ و آلمان غربی در جام جهانی ۱۹۸۲ توانسته بودند با ۵ پیروزی پیاپی به دیدار پایانی راه پیدا کنند.

هاوارد وب انگلیسی با ۳۸ سال سن عنوان جوان‌ترین داور فینال تاریخ جام‌های جهانی را پس از جام جهانی ۱۹۳۸ دریافت کرد. وب چهارمین داور انگلیسی بود که در فینال‌های جام‌های جهانی گذشته قضاوت کرد.

آندره اویر هلندی نتوانست سی و ششمین جشن تولدش را که همزمان با روز برگزاری دیدار پایانی بود، جشن بگیرد. اویر دومین بازیکنی است که در سالروز تولدش، در دیدار پایانی جام جهانی به میدان رفت.

هجده دیدار پایانی تاریخ جام‌های جهانی با حضور یکی از چهار تیم، برزیل، آرژانتین، ایتالیا و آلمان برگزار شده بود. در جام جهانی ۲۰۱۰ برای نخستین بار



هیچ یک از این چهار تیم به دیدار پایانی راه نیافتند.

این نخستین بار بود که یک تیم اروپایی در خارج از قاره اروپا به مقام قهرمانی دست پیدا کرد.

پیش از این در پانزده دیدار پایانی جام‌های جهانی حداقل یک تیم اروپایی حضور داشت. آخرین باری که هیچ یک از تیم‌های اروپایی به دیدار پایانی راه

نیافتند، سال ۱۹۵۰ بود که اروگوئه با غلبه بر برزیل میزبان فاتح جام جهانی شد.

دوازده کشور مختلف تاکنون توانسته‌اند در دیدار پایانی جام جهانی حضور داشته باشند. ۹ کشور از این تعداد اروپایی هستند.

تیم هلند با رکورد ۴ بازی بدون شکست پشت سر هم در دیدار پایانی به مصاف اسپانیا رفت. هلند در سه بازی آخر خود سه بار مقابل اسپانیا به برتری دست یافته بود و یک بار هم دیدار این دو تیم با نتیجه مساوی به پایان رسیده بود. فرانک دی بوئر دستیار فعلی فان مارویک در آخرین دیدار این دو تیم در جام جهانی ۲۰۰۲ برای لاله‌های نارنجی گلزنی کرد.

میانگین گل‌های به ثمر رسیده در دیدار پایانی جام‌های جهانی ۳/۸ بوده است. تساوی بدون گل برزیل و ایتالیا در دیدار پایانی جام جهانی ۱۹۹۴ کم‌گل‌ترین فینال و دیدار برزیل و سوئد در جام جهانی ۱۹۵۸ که با برتری ۵ بر ۲ سلسائو همراه بود، پرگل‌ترین دیدار پایانی تاریخ جام‌های جهانی بوده است.

سه تیم تاکنون در تاریخ جام‌های جهانی در بازی اول خود شکست خورده‌اند اما در نهایت به دیدار پایانی راه پیدا کرده‌اند. آلمان غربی ۱۹۸۲، آرژانتین ۱۹۹۰ و ایتالیا ۱۹۹۴ نیز در دیدار اول خود متحمل شکست شده بودند.

اسپانیا در نیمه نخست دیدارهای خود در جام جهانی هیچ گلی از خط دروازه‌اش عبور نکرد. اسپانیا با چهار پیروزی خفیف یک بر صفر در مراحل حذفی جام جهانی، به مقام قهرمانی دست پیدا کرد.

جام جهانی ۲۰۱۴ در برزیل

لوگوی جام جهانی ۲۰۱۴ فوتبال که به میزبانی برزیل برگزار می‌شود، جمعه گذشته با برگزاری مراسمی در ژوهانسبورگ رونمایی شد. به گزارش سایت فیفا، در این مراسم علاوه بر سب بلاتر رییس فدراسیون بین‌المللی فوتبال (فیفا)، لوئیس ایناسیو لولا داسیلوا رییس جمهوری برزیل نیز حضور داشت. ریکاردو تسکریا رییس فدراسیون فوتبال برزیل، کافو، روبرتو کارلوس، روماریو و



Clinique Dentaire Pearl

دکتر علی شفیعی جراح دندانپزشک

- کنترل بیماری‌های لثه با لیزر
- دندانپزشکی زیبایی ■ ارتدسنسی برای کودکان زیر ده سال
- سفید کردن دندان ها ■ پرتز های ثابت و متحرک

دوشنبه و سه شنبه تا ۵ غروب
پنج شنبه و جمعه تا ۸ شب - شنبه ۸ صبح تا ۵ غروب

Tel : (514) 685 - 6222

4531 Boul Des Sources Suite 201. Roxboro QC, H8Y 3C4

رایاتک

متخصص تبلیغات و بهینه سازی روی گوگل (Google)

- پشتیبانی وب
- طراحی وب سایت
- تبلیغات روی اینترنت
- بهینه سازی روی جستجوگر ها (SEO)

tel. 514.975.2111
info@Rayatec.net
www.RayaTec.net

تعمیرگاه اتو رایدِر

Garage Auto Ryder

با مدیریت مسعود



514-634-1111

420 1ère Avenue,
Lachine, QC H8S 2S3

ساخت خانه نو با گارانتی APCHQ

تعمیر و توسعه فضاهای مسکونی و تجاری

CONSTRUCTION MKD INC. Résidentiel et commercial
R.B.Q. 8356-5994-35

ALI KHAGHANI
Entrepreneur général



TÉL. 514.574.5743

FAX. 514.365.8951

mkd.inc@gmail.com

کارلوس آلبرتو تورس بازیکنان اسبق تیم ملی فوتبال برزیل، کارلوس آلبرتو پریه را، سرمربی تیم ملی آفریقای جنوبی در جام جهانی ۲۰۱۰ که تیم ملی برزیل را در سال ۱۹۹۴ به عنوان قهرمانی جهان رساند، از دیگر حاضرین این مراسم بودند. نماد جام جهانی ۲۰۱۴ برزیل، تندیس جام قهرمانی است که ۲ دست سبز رنگ روی آن و یک دست زرد زیر آن قرار دارد. سب پلاتر رییس فیفا در این مراسم اعلام کرد: برزیل بزرگترین کشور فوتبالی جهان محسوب می‌شود و از این که آنها میزبانی این رقابت عظیم را برعهده

اخبار کوتاه ورزشی

■ شروین برزگر

لیگ رودروی یکدیگر قرار خواهند گرفت. در هفته هفتم دیدار حساس استقلال و سپاهان اصفهان که تقابل پرویز مظلومی و امیر قلعه نوبی خواهد بود، در ورزشگاه آزادی برگزار می‌شود و دیدار حساس پرسپولیس با سپاهان اصفهان نیز در هفته شانزدهم برگزار خواهد شد. نبرد استیل آذین و پرسپولیس هم که تقابل سرخپوشان قدیم و جدید است، هفته سیزدهم انجام می‌شود.

هفته اول:

سه‌شنبه - ۸۹/۰۵/۰۵
ذوب آهن اصفهان - پیکان قزوین
فولادخوزستان - استیل آذین تهران
پاس همدان - مس کرمان
پرسپولیس تهران - تراکتورسازی تبریز
راه آهن شهری - سپاهان اصفهان
شهرداری تبریز - استقلال تهران
ملوان بندرانزلی - نفت تهران
شاهین بوشهر - صنعت نفت آبادان
سایپا کرج - صبا قم

هفته دوم:

یک شنبه - ۸۹/۰۵/۱۰
استقلال تهران - فولادخوزستان
صنعت نفت آبادان - سایپا کرج
استیل آذین تهران - پاس همدان
صبا قم - پرسپولیس تهران
تراکتورسازی تبریز - راه آهن شهری
نفت تهران - شهرداری تبریز
پیکان قزوین - شاهین بوشهر
مس کرمان - ذوب آهن اصفهان
سپاهان اصفهان - ملوان بندرانزلی
سرخابی‌های تهرانی در مهمترین دربی

سرگرمی

■ شروین بزرگ

نکته هفته:

دعا کن ولی نه برای به دست آوردن اشیاء؛ بلکه برای بدست آوردن عقل درست و سالم.

چيستآن هفته:

آن چیست که همیشه دست به کمر منتظر شما ایستاده؟

تست هوش آدم ضایع کن هفته!

۱- جنگ ۱۰۰ ساله چند سال طول کشید؟
الف- ۱۱۶ سال ب- ۹۹ سال ج- ۱۰۰ سال د- ۱۰۱ سال

۲- کلاه پانامایی در کدام کشور ساخته می شود؟
الف- برزیل ب- شیلی ج- پاناما د- اکوادور

۳- مردم روسیه در کدام ماه انقلاب اکتبر را جشن می گیرند؟
الف- ژانویه ب- سپتامبر ج- اکتبر د- نوامبر

۴- کدام یک از این اسامی اسم کوچک شاه جورج پنجم بود؟
الف- ادر ب- آلبرت ج- جورج د- مانویل

۵- نام اصلی جزایر قناری واقع در اقیانوس آرام از چه منبعی گرفته شده است؟
الف- قناری ب- کانگرو ج- توله سگ د- موش صحرایی

سرگرمی ریاضی هفته:

$$9 \times 88 = 7 + 9$$

$$98 \times 888 = 6 + 9$$

$$987 \times 8888 = 5 + 9$$

$$9876 \times 88888 = 4 + 9$$

$$98765 \times 888888 = 3 + 9$$

$$987654 \times 8888888 = 2 + 9$$

$$9876543 \times 88888888 = 1 + 9$$

$$98765432 \times 888888888 = 0 + 9$$

داستان هفته:

یه روز به آقایی نشست بود و روزنامه می خوند که یهو زنش با ماهی تابه می کوبه تو سرش. مرده میگه: برای چی این کارو کردی؟
زنش جواب میدهد: به خاطر این زدمت که تو جیب شلوارت یه کاغذ پیدا کردم که توش اسم سامانتا نوشته شده بود.
مرده میگه: وقتی هفته پیش برای تماشای مسابقه

جدول سودوکو

توضیح: خانه های جدول روبرو را با عدد های ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

		5	9			6	3	
	9	2		6	5	1	8	
				2	1			4
	3			9		7		
5	1						9	6
		9		1			4	
9			8	5				
	5	1	6	3		8	7	
	6	4			9	5		

آسان

	6	7		8				5
5	1			9		3	7	
	3						4	
1	4	3			9			
				1				
			6			5	3	1
	9							5
	5	4		3			2	8
2				4		9	1	

متوسط

توضیح: جدول سودوکو را با عدد های ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

۱- جنگ ۱۰۰ ساله چند سال طول کشید؟
الف- ۱۱۶ سال ب- ۹۹ سال ج- ۱۰۰ سال د- ۱۰۱ سال

۲- کلاه پانامایی در کدام کشور ساخته می شود؟
الف- برزیل ب- شیلی ج- پاناما د- اکوادور

۳- مردم روسیه در کدام ماه انقلاب اکتبر را جشن می گیرند؟
الف- ژانویه ب- سپتامبر ج- اکتبر د- نوامبر

۴- کدام یک از این اسامی اسم کوچک شاه جورج پنجم بود؟
الف- ادر ب- آلبرت ج- جورج د- مانویل

۵- نام اصلی جزایر قناری واقع در اقیانوس آرام از چه منبعی گرفته شده است؟
الف- قناری ب- کانگرو ج- توله سگ د- موش صحرایی

سرش.
بیچاره مرد وقتی به خودش میاره: چرا منو زدی؟
زنش جواب میدهد: آخه اسبت امروز زنگ زد خونه!
نتیجه اخلاقی ۲:
متاسفانه خانم ها همیشه درست حس می کنند.

سؤال یک هفته:

عبارت زیر را بخوانید: B-R-H-M-B-A-A

سؤال دو هفته:

جای علامت سؤال چه عددی می گذارید؟

$$1 = 5$$

$$2 = 25$$

$$3 = 125$$

$$4 = 625$$

$$5 = ?$$

کلاس های آموزش فرانسه



با کمک گروهی از دانش آموختگان

دانشگاه های فرانسه و کانادا

- کلاس های آموزش فرانسه در حوزه های عمومی در سه سطح پایه، میانه و پیشرفته
- کمک درسی برای امتحانات پایان سال دانش آموزان
- آماده سازی دانش آموزان برای امتحانات ورودی مدارس خصوصی و آزمون های دولتی برگزار می شود.

Tél: 514-942-9811 514-770-1771
www.multissage.ca cours@multissage.ca

نیازمندی‌ها

فقط با ۱۰ دلار در ماه! نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

پیش شماره های
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

مشاور املاک	کلبه عمو جمال ۴۸۴-۸۰۷۲	پژمان اسدی ۵۶۲-۲۳۴۰	اتومبیل (اجاره و فروش)
مینو اسلامی ۹۶۷-۵۷۴۳	کافه صوفی ۹۸۹-۸۳۸۳	علی پاکنژاد ۲۹۶-۹۰۷۱	Auto Highlander ۹۹۰-۲۵۰۰
یاس انصاری ۵۷۶-۴۱۵۵	نیلوفر / فلافل ۸۴۶-۱۹۴۷	سهراب مهماندوست ۹۲۷-۳۵۰۴	اتومبیل (تعمیرگاه)
فریبا جانفزا ۴۹۷-۲۵۶۷	Cafe Mon Plaisir ۵۰۴-۶۴۲۲	پزشکی	اتو رایدر ۶۳۴-۱۱۱۱
ژاله حافظی ۲۰۷-۹۰۰۰	روانشناس - روانکاو	پزشکی جایگزین	اطلس ۴۸۴-۴۴۸۱
نادر خاکسار ۹۶۹-۲۴۹۲	مهناز کاظمی ۸۴۹-۷۳۶۸	پروین زرساو-همیویت ۹۳۱-۸۲۷۴	اتومبیل (لوازم یدکی)
مهدی رحیمی ۵۳۱-۳۶۳۱	سی.دی - ویدئو	هیپنوتیزم-علی سلیمی ۹۷۹-۲۱۲۰	لوازم یدکی آلفا ۹۳۵-۲۸۲۹
مینا صالحی ۷۹۲-۴۵۷۷	تپش دیجیتال ۲۲۳-۳۳۳۶	تابلو سازی	آرایشگاه-زیبایی-اسپا
سوسن گوئل ۸۰۲-۲۳۴۹	صوتی و تصویری	پلکسی ۹۳۱-۷۷۷۹	آمنه ۹۳۳-۰۷۶۳
سیمین ماهری ۴۵۱-۴۶۶۳	آدیو ویدئو کیک ۴۰۸۶-۶۹۱(۴۵۰)	ترجمه و دعوتنامه رسمی	خانه زیبایی فریده ۶۲۶-۸۶۶۶
فیروز همتیان ۸۲۷-۶۳۶۴	عکاسی و فیلمبرداری	محمود ایزدی ۲۴۶-۸۴۸۶	زهره ۴۸۱-۶۷۶۵
مشاور خانواده	فتو شاپ ۸۴۶-۰۲۲۱	شهریار بخشی ۶۲۴-۵۶۰۹	رویا ۹۳۴-۳۳۷۴
دکتر ملک ۶۶۳-۳۲۰۱	رز ۴۸۸-۷۱۲۱	چاپ و کپی	سوزان ۸۱۳-۴۹۴۷
مشاور مهاجرت	رضا بلادی ۹۶۲-۷۳۹۲	انتشارات فرهنگ ۹۳۱-۹۹۳۱	منیژه استتیک ۹۷۵-۳۰۰۲
ماریا کتنه ۶۵۶-۸۱۷۸	Sarkani Photography ۸۰۲-۲۱۶۸	فتوکپی ان دی جی ۴۸۸-۵۳۳۳	فاطمه ۴۴۳-۳۴۹۲
علی مختاری ۹۰۳-۴۷۲۶	فرش	حسابداری	ارز
محمد لاریجانی ۹۶۵-۹۵۷۹	بازار فرش ۳۴۲-۳۰۰۰	حسن انصاری ۷۳۵-۰۴۵۲	ام با ام ۸۴۸-۹۵۹۹
نان و شیرینی	تهران ۳۸۵-۱۸۱۸	سرور صدر ۷۷۷-۳۶۰۴	پاسیفیک ۲۸۹-۹۰۱۱
نخودچی ۹۸۹-۷۵۱۴	قصر فرش ۲۷۷-۸۰۰۰	شکيب نیا ۴۸۷-۱۵۶۶	پنج ستاره ۸۴۶-۰۲۲۱
شیرینی و کیتزینگ پری ۹۹۴-۹۲۶۴	فروشگاه ها	حمل و نقل و اسباب کشی	شریف ۲۲۳-۶۰۰۸
نان سنگک شاطر عباس ۸۹۴-۸۳۷۲	اخوان ۶۲۰-۵۵۵۱	امیر ۴۱۶-۸۴۴-۶۰۶۴	مانی وایز ۴۸۵-۶۰۰۰
شیرینی سرو ۵۶۲-۶۴۵۳	ادونیس ۳۸۲-۸۶۰۶	خشک شویی و خیاطی	ازدواج و طلاق
نو سازی و تعمیرات ساختمان	راکی مونتانا ۴۸۹-۳۲۲۶	Excel plus ۹۳۴-۵۶۰۰	آژانس های مسافرتی
تی.ام.ان ۸۳۵-۶۲۴۳	کوه نور ۴۵۰-۶۷۶-۹۵۵۰	خطاطی	امیر- اسکای لان ۲۴۲-۰۴۴۸
ایرکا- فرهاد زرعی ۵۷۳-۸۱۱۸	سن لوران ۳۶۹-۳۴۷۴	پذیرش سفارش ۹۹۹-۸۷۷۹	فرناز معتمدی ۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶
انواع سنگ ۹۹۶-۲۷۲۵	میوه و تره بار سامی ۸۵۸-۶۳۶۳	دارو خانه	Amro Travel ۴۲۱-۰۲۴۴
خدمات ساختمانی احمد ۲۹۸-۱۳۹۳	نور ۹۳۲-۲۰۹۹	لوئیز داداش زاده ۲۸۸-۴۸۶۴	الکتریکی (تعمیرات)
علی خاقانی ۳۶۵-۸۹۵۱	وطن ۴۵۰-۹۰۴-۴۹۰۰	دکوراسیون منزل و محل کار	امید ۴۲۸-۰۶۵۰
Décor chez toi ۹۶۳-۷۷۷۸	متروپولیس (تعاونی رز) ۸۴۹-۴۲۴۲	میترا معینی/طراحی داخلی ۷۸۴-۰۲۵۷	امیر (A.S.A) ۸۳۳-۴۰۲۲
وکیل - مهاجرت	کامپیوتر	دندان پزشکی	آموزش
دیوید برگر ۹۶۱-۸۷۳۶	بیژن جلالی ۲۵۸-۸۱۸۶	شهرزاد رضا نیا ۹۳۳-۳۳۳۷	انستیتو تکنیک ۷۳۹-۳۰۱۰
سام بیات ۸۴۵-۸۱۴۶	پیمان سلیمی-طراحی وب ۹۷۵-۲۱۱۱	راضیه رضوی ۶۳۴-۷۲۸۱	پروین عبائی- فارسی ۳۶۸-۹۰۱۲
نیما حجازی ۸۷۸-۲۴۰۰	نرم و سخت افزار ۸۴۵-۵۲۳۱	معصومه دولتشاهی ۶۸۴-۰۱۳۵	مدرسه فردوسی ۹۶۲-۳۵۶۵
علی غلامپور ۳۹۵-۰۵۲۲	کتاب فروشی	شریف نائینی ۷۳۱-۱۴۴۳	مدرسه وست آیلند ۶۲۶-۵۵۲۰
ونسان والایی ۹۵۴-۹۹۹۸	میک ۳۷۳-۵۷۷۷	آذین طاهری ۳۲۹-۲۳۰۳	مدرسه دهخدا ۹۵۲-۲۱۶۵
وام مسکن	کلینیک	علی شفیعی ۶۸۵-۶۲۲۲	زبان فرانسه ۹۸۹-۹۴۷۵
بهروز آقاباباخانی ۶۰۶-۵۶۲۶	کلینیک آلفا ۹۳۳-۸۳۸۳	رامین میر موجی ۶۹۵-۸۶۴۱	آموزش (راندنگی)
وب سایت و شبکه	کیتزینگ	دندان سازی	آریا ۶۲۱-۳۲۵۶
Dream Media ۸۶۲-۶۶۴۲	شیرینی و کیتزینگ پری ۹۹۴-۹۲۶۴	افخم هادی ۷۳۷-۶۳۶۳	آموزش (موسیقی)
پریشیا	شیرینی رز ۹۰۳-۱۱۵۹	رسانه های گروهی	موسیقی-داوری ۵۶۷-۴۷۸۹
کافه رستوران و Take Out	گل	بازار ۸۴۸-۹۵۹۹	دف و آواز ۴۸۵-۰۷۳۹
سفارش انواع غذا و شیرینی پذیرفته می شود	لینک فلاور-وحید ۹۸۳-۱۷۲۶	پوشه ۵۷۵-۸۴۵۱	موسیقی-سرابی ۶۸۳-۴۴۵۷
غذاهای اصیل ایرانی با طعم و کیفیت مطلوب خانگی	محضر رسمی	پیوند ۹۹۶-۹۶۹۲	پیانو-قرچه داغی ۴۸۴-۸۷۴۸
دوشنبه تا جمعه: ۷.۳۰ صبح تا ۷.۰۰ شب	مونا کلابی ۸۳۱-۲۲۹۳	چکارک هفته ۷۸۷-۸۸۲۸	پیانو-متین ۵۲۶-۱۰۴۷
شنبه و یکشنبه: تعطیل	وحید خلجی ۴۳۹-۱۴۴۴	رستوران-پیتزا - کیتزینگ	ویلون و پیانو ۵۲۷-۵۰۰۸
936 Girouard (corner of St. Jacques)	مد و لباس	پریشیا ۴۸۹-۸۴۸۴	سنتور و عود ۲۶۲-۴۰۴۵
514-489-8484	HPadar ۸۴۲-۵۶۰۸	چوپان کباب ۴۵۰-۶۷۸-۹۳۲۲	سنتور - صابر جلیلزاده ۵۸۵-۶۱۷۸
	مراکز مذهبی	دابل پیتزا ۳۴۳-۰۳۳۳	آموزش (نقاشی)
	انجمن بهایی ۸۴۹-۰۷۵۳	شیراز ۴۸۵-۲۹۲۹	حمیرا مرتضوی ۹۳۸-۸۰۶۶
	بنیاد آیت الله خویی ۳۴۱-۲۲۳۵	فاروس ۲۷۰-۸۴۳۷	انتشارات
	کلیسای ایرانی ۲۶۱-۶۸۸۶	کباب سرا ۹۳۳-۰۹۳۳	مولتی ساز ۷۷۰-۱۷۷۱
	کلیسای فارسی- کشیش عامل ۹۹۹-۵۱۶۸	کپلی ۴۸۳-۰۰۰۰	بیمه و سرمایه گذاری
	مرکز اسلامی ایرانیان ۳۶۶-۱۵۰۹		

پریشیا
Cafe Restaurant
Persia

کافه رستوران و Take Out
سفارش انواع غذا و شیرینی پذیرفته می شود
غذاهای اصیل ایرانی با طعم و کیفیت مطلوب خانگی
دوشنبه تا جمعه: ۷.۳۰ صبح تا ۷.۰۰ شب
شنبه و یکشنبه: تعطیل
936 Girouard (corner of St. Jacques)
514-489-8484

<p>فروشی Mazda Protege 1998 دنده اتوماتیک کیلومتر: 150 هزار در وضعیت خوب 1500 دلار 928-2116</p>	<p>فروشی تویوتا فورنا 2003 کارکرد 160 مایل، بدون زنگ زدگی قیمت: 10,500 دلار 450-623-1162</p>	<p>فروشی هوندا سیویک SI، قرمز رنگ، 2002 مدل اسپورت قیمت 7900 دلار 514-484-2415</p>	<p>میز تخته نرد آنتیک برای بازی‌کنان حرفه‌ای یا مهره‌های Bakelite دو اینچی به فروش می‌رسد قیمت: 1200 دلار 514-378-8888</p>
<p>فروشی دو دستگاه ماشین خیاطی Overlock Plain با تمامی وسایل به قیمت استثنایی 450 دلار 514-481-3153</p>	<p>فروش: فولکس واگن Jetta TDI 2002 دیزل/اتوماتیک 163/ هزار کیلومتر/ هزار کیلومتر با یک تانک/ وضعیت عالی/ 8200 دلار 686-9365</p>	<p>فروش: ایکس باکس ایکس باکس با 5 بازی/ 3 دسته/ 1 مموری کارت 8 مکابایت/ یک کیف مخصوص 100 دلار 514-481-9062</p>	<p>فروش برای فروش یک تخته قالیچه‌ی اعلاقی قم زرع و نیم/ ابریشم خالص دورو: طرح ترنج و تصویری قیمت 5000 دلار و یک تخته قالی 3 در 4 تبریز کل ابریشم/ چهل رج 3800 دلار 514-815-1002</p>
<p>فروشی - هوندا Civic LX 1992 بدون زنگ زدگی / در وضعیت عالی / رنگ مشکی / اتوماتیک در زمستان رانده نشده 2800 دلار 514-483-8988</p>		<p>برای فروش شورولت کاوالیر 2000 بها 600 دلار 514-663-9121</p>	

برای فروش - رستوران در «شاتوگی»
رستوران پیتزای تنوری با 25 سال سابقه به علت بازنشستگی به فروش می‌رسد
450-692-9492

<p>اجاره آپارتمان یک‌خوابه Cot-St-Luc نزدیک مرکز خرید/ ترجیحا به یک خانم ایرانی اجاره داده می‌شود 9527392</p>	<p>اجاره سه خوابه/ با پارکینگ بیرون طبقه دوم یک ساختمان سه طبقه نزدیک مارشه اتواتر/ 800 دلار 514-952-7392</p>	<p>اجاره دو خوابه/ مجهز و شیک / با قیمت بسیار مناسب / واقع در تورن‌هیل تورنتو 905-886-2727 hziaei@gmail.com</p>	<p>اجاره دوونیم/ مبله/ در ان.دی. جی از ژوئن تا ۲۸ آگوست در ساختمان آرام و تمیز 514-663-8860</p>
<p>استخدام کارگر قوی برای دلیوری تشک در مونترال تمام وقت. از دوشنبه تا جمعه لطفا با Matt تماس گرفته و پیام بگذارید 514-993-0681</p>		<p>آپارتمان چهار خوابه با حال بزرگ و گاراژ با برف روبی زمستان طبقه دوم، در محیطی ساکت، نزدیک مراکز خرید واقع در Town of Montreal به قیمت 1700 دلار در ماه اجاره داده می‌شود رامونا 514-378-888</p>	

استخدام

به یک نفر مسئول تولید نان سنگک و شیرینی ایرانی
با پنج سال سابقه کار و مسلط به زبان فارسی نیازمندیم.
لطفا رزومه خود را به آدرس زیر ایمیل کنید.
Shaterabbasitsangackbread@yahoo.ca

استخدام
به یک خانم خوش‌برخورد جوان ایرانی آشنا به زبان انگلیسی و فرانسه برای کار در
رستوران، در Food Court یک مرکز خرید نیازمندیم
514-467-7807

برای فروش
Depanneur در یک ساختمان با 300 واحد مسکونی در کنار یک ساختمان 300 واحدی دیگر، در داون‌تاون
مونترال، با 40 سال سابقه، به دلایل خانوادگی به فروش می‌رسد
TEL: 918-5670

Journal HafteH

Un hebdomadaire pour la communauté iranienne de Montréal

A weekly Newsletter for the Iranian Community in Montreal

9 juillet 2010, numéro 103 / 9 July 2010, issue No.103

Journal HafteH will go for
summer breaks from
July 17 to August 01 2010

Table des matières 103

▪ Profile de la semaine par Mitra Roshan

Ramin Jahanbeglou à Montréal: une conférence sur le mouvement non-violent

- Parole de la semaine: Victor Hugo vœux pour vous
- Québec et du Canada Nouvelles
- Nouvelles des Iraniens à Montréal
- Mémoire d'un immigrant et les problèmes des nouveaux arrivants partie 4/ Khosro Noshadravan
- Lettre de nos lecteurs
- Iran: sept derniers jours, les rapports de Téhéran / Sohrab Azarbad
- Ramin Jahanbeglou à Montréal: une conférence sur le mouvement non-violent / Mitra Roshan
- Entretien avec M. Pasha Javadi sur Cafelitt / Mohsen Hafezian
- Un examen des articles de M. S. Moghaddam sur Vis & Ramin / Yousef Amiri
- Un poème pour Sakineh, une femme condamnée à la lapidation / Hossein Sharang
- Cinema: Prince of Persia: The Sands of Time / Atoosa Akhavan
- Sports: Ligue iranienne et ses problèmes (2)/ Shervin Barzegar

Index issue 103

▪ Cover Story by Mitra Roshan

Ramin Jahanbeglou in Montreal: a lecture about nonviolent movement

- Words of week: Victor Hugo's Wishes for you
- Quebec and Canada News
- News of Iranians in Montreal
- Memoir of an immigrant and the problems of newcomers part 4/ Khosro Noshadravan
- Letters from our readers
- Iran: seven past days, reports from Tehran / Sohrab Azarbad
- Ramin Jahanbeglou in Montreal: a lecture about nonviolent movement/ Mitra Roshan
- Interview with Mr. Pasha Javadi on Cafelitt / Mohsen Hafezian
- A review of M. S. Moghaddam's articles on Vis & Ramin / Yousef Amiri
- A poem for Sakineh, a woman convicted to stoning / Hossein Sharang
- Cinema: Prince of Persia: The Sands of Time / Atoosa Akhavan
- Sports: Iranian League and its problems – part 2 / Shervin Barzegar

Publication/Publisher:

HafteH Journal

Rédactrice / Editor: **Leili Khaghani**

Rédacteur en chef/Editor in chief: **Khosro Shemiranie**

Rédactrice/Editor Ottawa : **Dr. Maria Sabaye Moghadam**

Désigner/Designer: **Behrouz Zamani** (www.BehGraphics.com)

Cover / couverture: **BehGraphics.com**

Caricaturist: **Sirous Yahyaabadi**

Photographer/photographe: **Marjan Rahnvard**

Webmaster: **Payman Salimi – Nazanin Hazrati**

Editorial team :

Atoosa Akhavan,

Masoud Bastani,

Pasha Javadi,

Payman Salimi

Remerciements particuliers à ceux qui ont contribué à ce numéro

Special thanks to those who contributed to this issue:

Shervin Barzegar, Khosro Noshadravan, Mitra Roshan, Hamid Shayegannia

ISSN 1918-4379 HafteH

Prix /Price: \$2.50 - À Montréal: **Libre / In Montreal: Free**

Journal HafteH

6960 Sherbrooke W. #15

Montreal QC H4B 1R2

Tel: (514) 787-8848



General: info@hafteh.ca

Editorial: editor@hafteh.ca

Advertising: ad@hafteh.ca

www.hafteh.ca

هدیه شرکت تلفن راه دور یوتل

۱۰۰ دقیقه تماس رایگان به ایران برای مشترکین جدید سرویس راه دور (Long Distance)

تهران	شهرستانها از	موبایل ایران	اروپا و آمریکای شمالی از
3.9¢	7.9¢	8.9¢	1.9¢
هر دقیقه Montreal Time 7pm to 7am	هر دقیقه	هر دقیقه	هر دقیقه

۲۰۰ دقیقه تماس رایگان به ایران برای مشترکین جدید سرویس نامحدود (Unlimited)

مکالمه نامحدود (Unlimited)
از ایران به تمامی شهرهای کانادا و آمریکا
کانادائی ماهانه بدون نیاز به قرارداد (No Obligation) **\$19⁹⁵**
(TAX به عهده شرکت یوتل می باشد.)

شماره اختصاصی رایگان از تهران قابلیت تماس همزمان از یک شماره تلفن
به چند شماره مقصد (Ring Group) **\$0.00**

۱۰۰ دقیقه تماس رایگان به ایران برای مشترکین جدید سرویس نامحدود به آمریکای شمالی

تماس نامحدود از کانادا و آمریکا به تمامی شهرهای کانادا و آمریکا **\$14⁹⁵**

- این سرویس می تواند مورد استفاده ۳ خانواده و با یک نرخ در هر نقطه از کانادا و آمریکا قرار گیرد.
- در صورتی که موبایل شما دارای قابلیت Incoming Call نامحدود باشد، شرکت یوتل قادر است Outgoing موبایل شما را از تمامی شرکتهای تلفن (Rogers, Fido, Bell, Telus, ...) نامحدود (Unlimited) نماید.

کشور	نرخ	کشور	نرخ	کشور	نرخ	کشور	نرخ	کشور	نرخ	کشور	نرخ
آلمان	1.9¢	بلژیک	2.9¢	ایتالیا	2.6¢	اتریش	3.5¢	پرتغال	2.3¢	مجارستان	1.9¢
انگلیس	1.9¢	سوئد	1.9¢	دانمارک	2.2¢	نروژ	2.8¢	یونان	2.5¢	رومانی	4.0¢
فرانسه	1.9¢	اسپانیا	1.9¢	هلند	2.8¢	لوکزامبرگ	3.2¢	فنلاند	8.8¢	روسیه	4.0¢

اروپا

کشور	نرخ	کشور	نرخ	کشور	نرخ	کشور	نرخ
استرالیا	3.9¢	نیوزلند	1.9¢	هنگ کنگ	1.9¢	مالزی	1.9¢
اندونزی	3.4¢	سنگاپور	1.9¢	کره جنوبی	8.6¢	هند	3.3¢
چین	1.9¢	زاین	4.0¢	اسرائیل	1.9¢	پاکستان	6.1¢

آسیا و اقیانوسیه

کشور(شهر)	نرخ	کشور(شهر)	نرخ	کشور(شهر)	نرخ
مراکش	4.3¢	عراق	5.8¢	جده	7.0¢
بحرین	6.8¢	کویت	16¢	دبی	19¢
مکه	18¢	ریاض	4.4¢	اردن	3.6¢

کشورهای عربی



مشترکین عزیز جهت تبدیل نرخ قدیم خود به نرخهای جدید می توانند با دفتر یوتل تماس حاصل فرمایند.

514 375 0367
Toll-Free: 1 866 353 0503
647 776 0856

www.u-tel.net

یوتل

به کوتاه کردن فاصله ها می اندیشد.





"میوه و تره بار سامی"

با چهار شعبه بزرگ
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب
قیمت ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می توانید سبد
خرید خود را پر از میوه کنید اما
کیف پولتان را خالی نکنید

► Laval

1550 Boulevard Daniel-Johnson
Laval, QC, Canada (450) 978-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰
شنبه و یکشنبه ۸ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

► Lasalle

400 avenue Lafleur, Lasalle, QC H8R 3H6
(514) 368-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰
شنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ یکشنبه ۹:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

► Nord-est Montréal

8200 19E Avenue, Montréal, QC H1Z 4J8
(514) 594-1333

شنبه تا چهارشنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰
پنجشنبه و جمعه ۸:۳۰ تا ۲۱:۰۰

► Head Office

1505 rue Legendre Ouest,
Montréal, QC H4N 1H6
(514) 858-6363

SAMI



FRUITS



INTERNATIONAL
BUSINESS
IMMIGRATION
LAWYERS

دفتر وکالت و مشاوره حقوقی سام بیات

دفتر وکالت سام بیات، وکیل پایه یک دادگستری کانادا با داشتن سابقه بیش از ۱۷ سال در امر مهاجرت و اخذ تابعیت و در اختیار داشتن وکلای کارآزموده و شعبات فعال در کشورهای امارات عربی متحده، ایران، کانادا، انگلستان و کویت آماده ارائه کلیه خدمات مهاجرت و تابعیت (پاسپورت دوم) به شما ایرانیان عزیز می‌باشد.

شایان ذکر است آقای سام بیات عضو رسمی و تأیید شده Quebec Bar می‌باشند که به زبان‌های فارسی، انگلیسی، فرانسه مسلط بوده و ضمناً در مصاحبه‌ها می‌توانند متقاضی را در مقابل افسر مهاجرت کانادایی همراهی کنند. تخصص ایشان در مهاجرت سرمایه‌گذاران و مدیران و صاحبان مشاغل آزاد بوده و ایشان با توجه به شرایط هر متقاضی بهترین برنامه مهاجرتی را انتخاب کرده و پیشنهاد می‌کنند. فراموش نکنید که ما از ابتدا تا گرفتن ویزای مهاجرت تا استقرار کاملتان در کانادا در کنارتان خواهیم بود.

برای مشاوره رایگان و یا دریافت اطلاعات بیشتر با شماره‌های زیر تماس بگیرید.

Dubai

Suite 702, Canadian Consulate Bldg.,
Khalid Bin Al Walid Road, Bur-Dubai
Dubai, U.A.E.
Tel: +971 4 355 4646
Fax: +971 4 355 2357
e-mail: cls-info@ilsgroup.com

Montreal

Canadian Legal Services
1470 Peel Street, Suite B-915,
Montreal, Quebec, H3A 1T1
Tel: +1 514 845 8146
Fax: +1 514 845 5091
e-mail: cls-mtl@ilsgroup.com

Tehran

Tehran, Vanak Roudndabout, Mullah Sadra Rd,
Sheikh Bahai st., Garmsar Street West,
Opposite Bahar Lane, No 59, Second Floor
Tel: + 98 21 8861 4820 (By appointment only)
Fax: + 98 21 8861 4819
e-mail cls-teh@ilsgroup.com

WASHINGTON | LONDON | ST. KITTS & NEVIS

A division of SAM BAYAT & ASSOCIATES, Business Immigration Lawyers
Registered in UAE under Canadian Legal Services

www.ilsgroup.com

